



# DIC Blue

DuplicAir® Intelligent Control Blue





# DK

## Vejledning til DuplicAir Intelligent Control® Blue (DIC Blue)



Ovnens er testet og godkendt til en forbrænding med 2,1 kg. birke-brænde med en fugtighed på 12-20%. DIC Blue er derfor konstrueret således, at den vil kontrollere ovnen optimalt ved 2,1 kg. birke-brænde med en fugtighed på 12-20%. DIC Blue er testet til en brændemængde på 1,0 - 3,5 kg. Overholdes dette, vil DIC Blue korrigere derefter. Ved for stor brændemængde (> 3,5 kg. brænde) kan brændeovnen komme for højt op i temperatur og i værste fald beskadige automatikkens sensorer. Hvis temperaturen bliver for høj, vil DIC Blue korrigere for dette ved at skru meget ned for forbrændingsluften, som i den forbindelse kan forårsage et tilsvarende glas.



### **SKAL OVNEN MONTERES MED BAGUDGANG, SKAL TEMPERATURFØLER FLYTTES INDEN**

#### **OPSTILLING/INSTALLATION.**

Se afsnittet "Modificering til bagudgang".



#### **VIGTIGT VEDR. OMEGA CHEF**

Temperaturføler skal afmonteres inden skorstensfejning. Se afsnittet "Omega Chef".



#### **DIC Blue understøttes af:**

iOS 8 og opfører

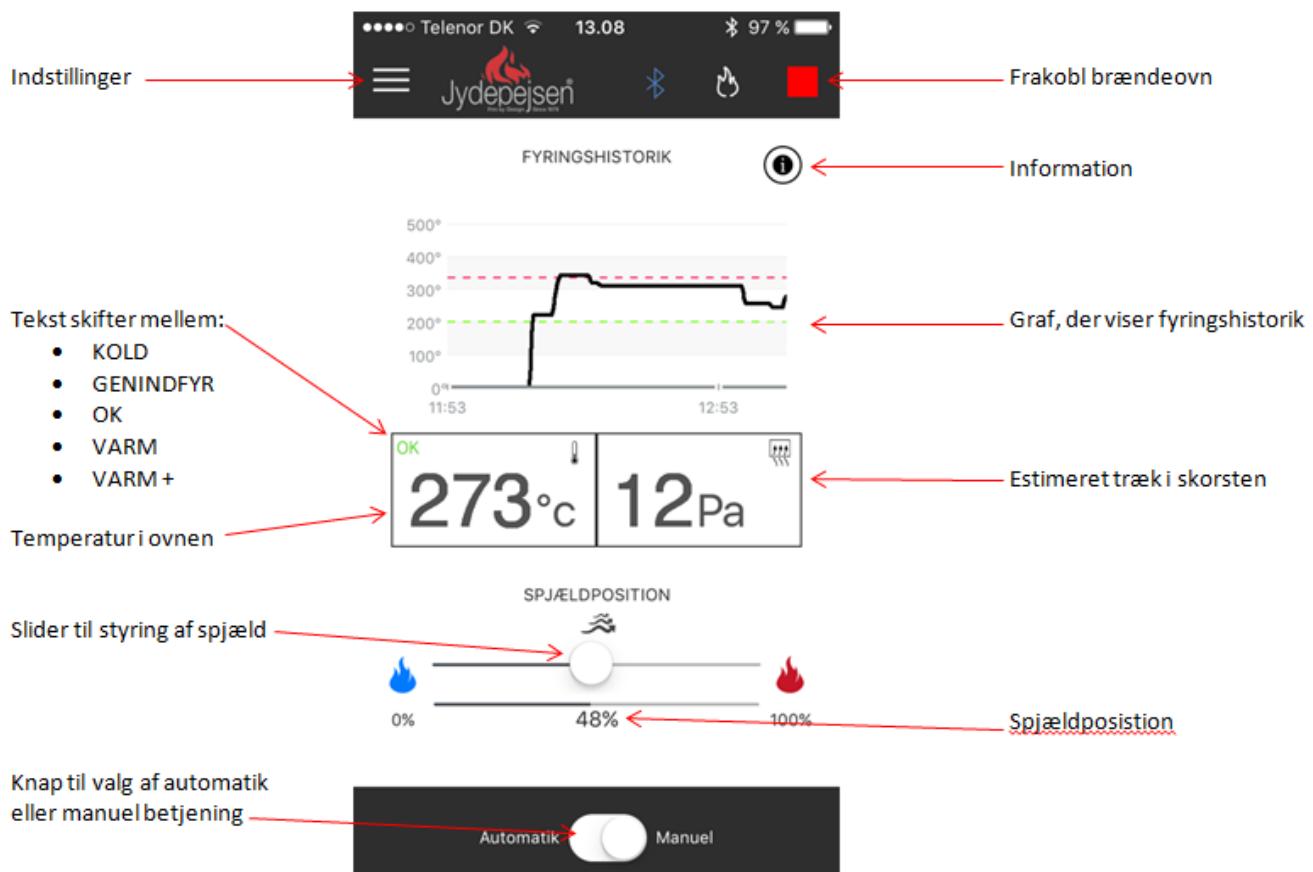
Android 5.0 og opfører



Der er 2 års reklamationsret på DIC Blue

Der ydes dog INGEN garanti på temperaturføleren

## Oversigt over App



## Før DIC Blue tages i brug

1. Tilslut strømforsyningen til el-nettet.
2. Har man en smartphone eller tablet med styresystemet iOS eller Android, kan man via App Store/Google Play downloade en App til at betjene DIC Blue med. Søg efter: Jydepejsen
3. Forbind Jydepejsen App og brændeovn via Bluetooth
4. Åbn dernæst din Jydepejsen App.

## Generelt

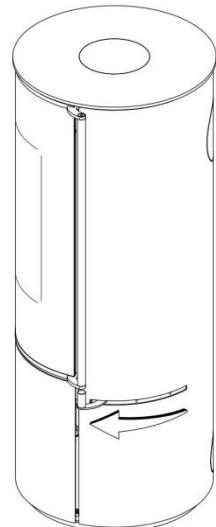
Jydepejsen anbefaler, at man altid indstiller sin ovn til automatik for at få den bedste forbrænding og for at undgå beskadigelse af sensorer.

Man kan skifte mellem manuel og automatik på to måder:

1. Automatik/manuel knap i Jydepejsen App
  - Åbn Jydepejsen App og tryk på automatik/manuel-knappen nederst i displayet.
2. Regulere spjældhåndtaget fysisk
  - Betjenes spjældhåndtaget manuelt, vil den slå over i manuel betjening. For at få den tilbage til automatisk tilstand igen, skal man trække spjældhåndtaget helt frem til glasset og holde den her i 3-5 sekunder. Når de 3-5 sekunder er gået, vil lysdioden lyse konstant. Man kan nu give slip fra spjældhåndtaget, og herved er styringen igen slået over på automatik.



Spjældhåndtaget betjenes med et let tryk/træk og i en glidende bevægelse. Når du fysisk aktiverer spjældhåndtaget, vil spjældmotoren trække håndtaget i den valgte retning. Når spjældhåndtaget bevæger sig, vil lysdioden ved gulvet blinke meget hurtigt.



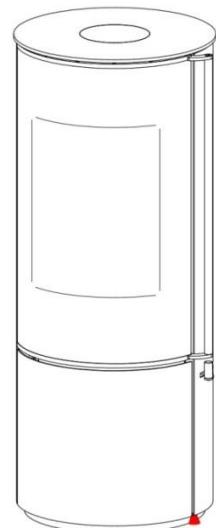
## Forbrænding

### Optænding:

- Kontroller før optænding, at DIC Blue er indstilles til automatik
- Lav en løs stabel med cirka 2 kg optændingsbrænde
- Tænd op med Jydepejsen Firestarters eller lignende optænding.
- DIC Blue vil nu automatisk regulere luftindtaget.



Under optænding er det vigtigt, at man IKKE indstiller på ovnen. DIC Blue kører et helt specifikt program under optænding, som sørger for at ovnen bliver varmet ordentligt op og derved sikrer en ren forbrænding, når man efterfølgende genfyrer.



Når forbrændingen er ved at være slut, vil lysdioden i bunden af ovnen lyse, hvilket indikerer, at man skal genfyre.

Lysdioden vil på et tidspunkt begynde at blinke, hvilket indikerer, at det nu er ved at være sidste chance for genfyring.

Lysdiode lyser = genfyring  
Lysdiode blinker = sidste chance for genfyring

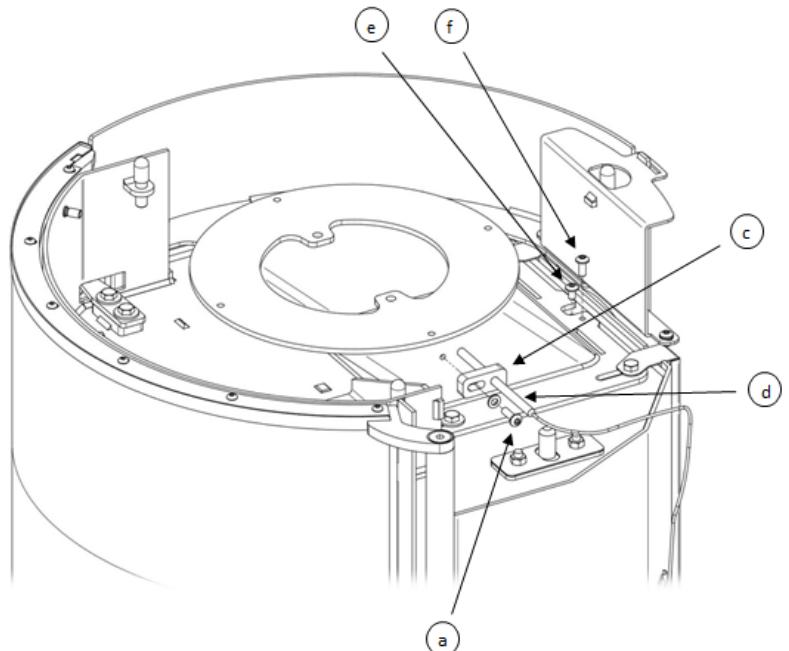
### Genfyring:

- Kontroller først, at DIC Blue er indstillet til automatik.
- Åbn døren og læg 1,0 – 3,5 kg. brænde oven på gløderne. (2 stk. birkebrænde på ca. 10 cm i diameter og 25 cm. i længden vejer omkring 2 kg.)
- Luk døren
- DIC Blue vil nu automatisk regulere luftindtaget.

## Modificering til bagudgang

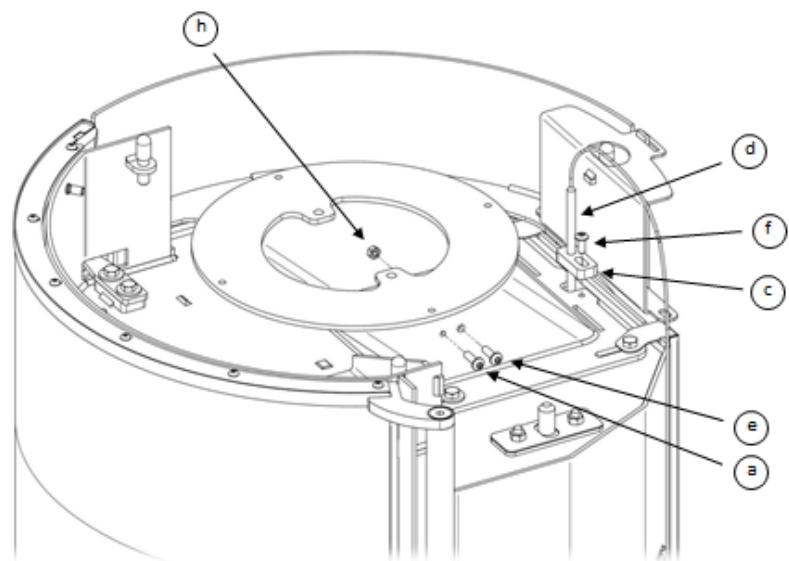
### Afmontering

1. Fjern topplade.
2. Afmonter (a).
3. Afmonter holder (c) med temperaturføler (d).
4. Afmonter (e) og (f). Ved afmontering af (e) skal man have hånden ned igennem røgstuds'en for at holde på møtrikken som sidder på indersiden



### Genmontering

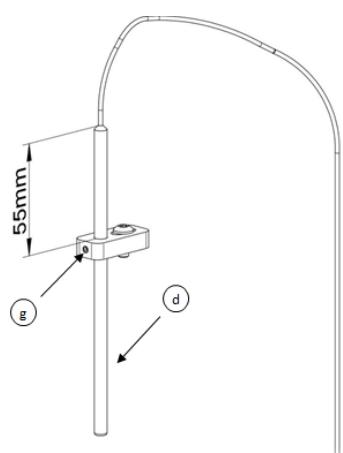
1. Monter (e) med den afmonterede møtrik (h).
2. Monter (a) i gevindhul.
3. Monter holder (c) med temperaturføler (d).
4. Fastspænd (f)



### Temperaturføler-højde

Kontroller, at højden på temperaturføleren (d) er 55 mm fra top af temperaturføleren til topfladen på holderen (c).

Hvis ikke temperaturføleren sidder i korrekt højde, Kan dette justeres ved at løsne pinolskruen (g).



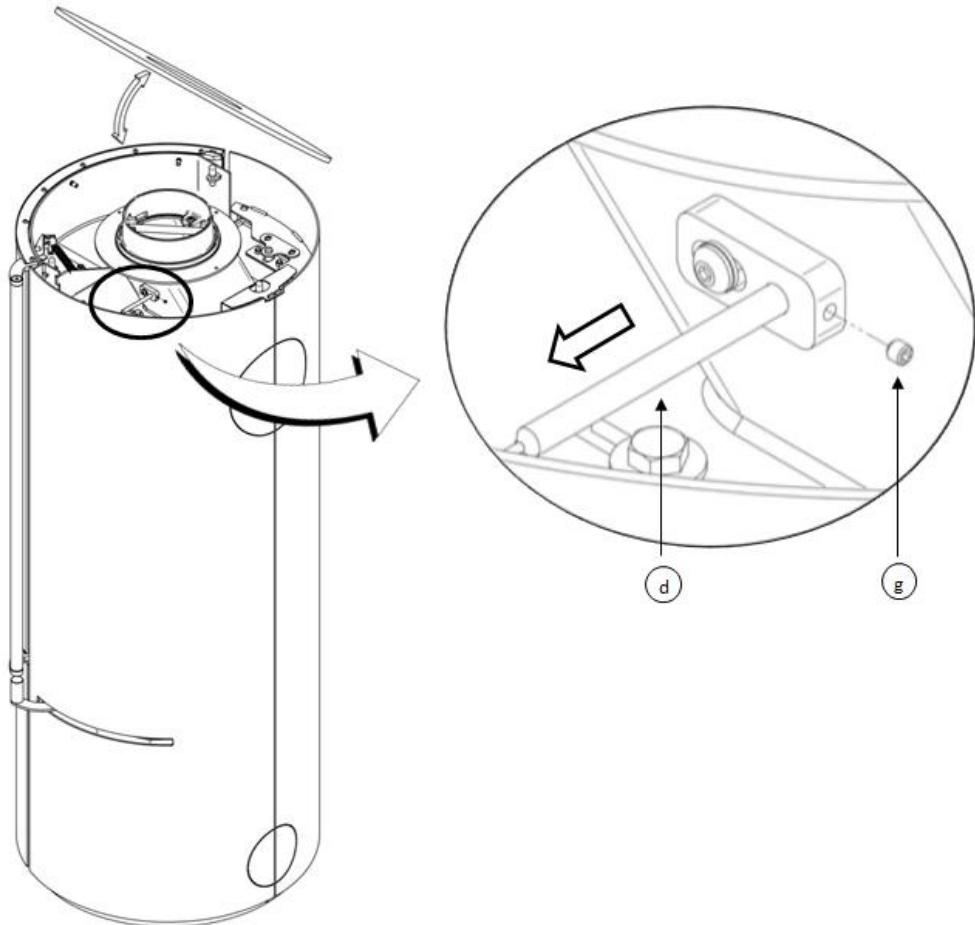
## Udskiftning/afmontering af temperaturføler



Hvis man fejer skorstenen nedefra, er det meget vigtigt, at man får afmonteret temperaturføleren, før der fejes, da det ellers kan resultere i, at temperaturføleren bliver beskadiget.

### Afmontering af føler

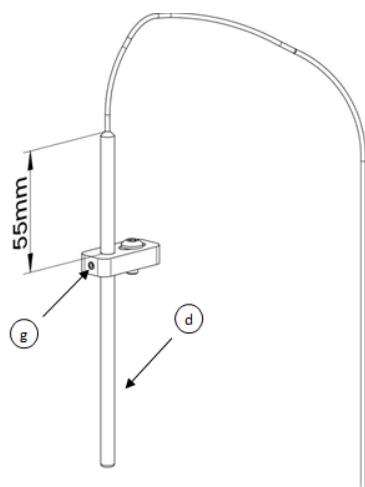
1. Fjern topplade.
2. Løsn pinol-skrue (g).
3. Udtag forsigtigt temperaturføleren (d).
4. Efter fejning samles ovnen i omvendt rækkefølge.
5. Temperaturføleren til bagudgang afmonteres på samme måde.



### Temperaturføler-højde

Kontroller, at højden på temperaturføleren (d) er 55 mm fra top af temperaturføleren til topfladen på holderen (c).

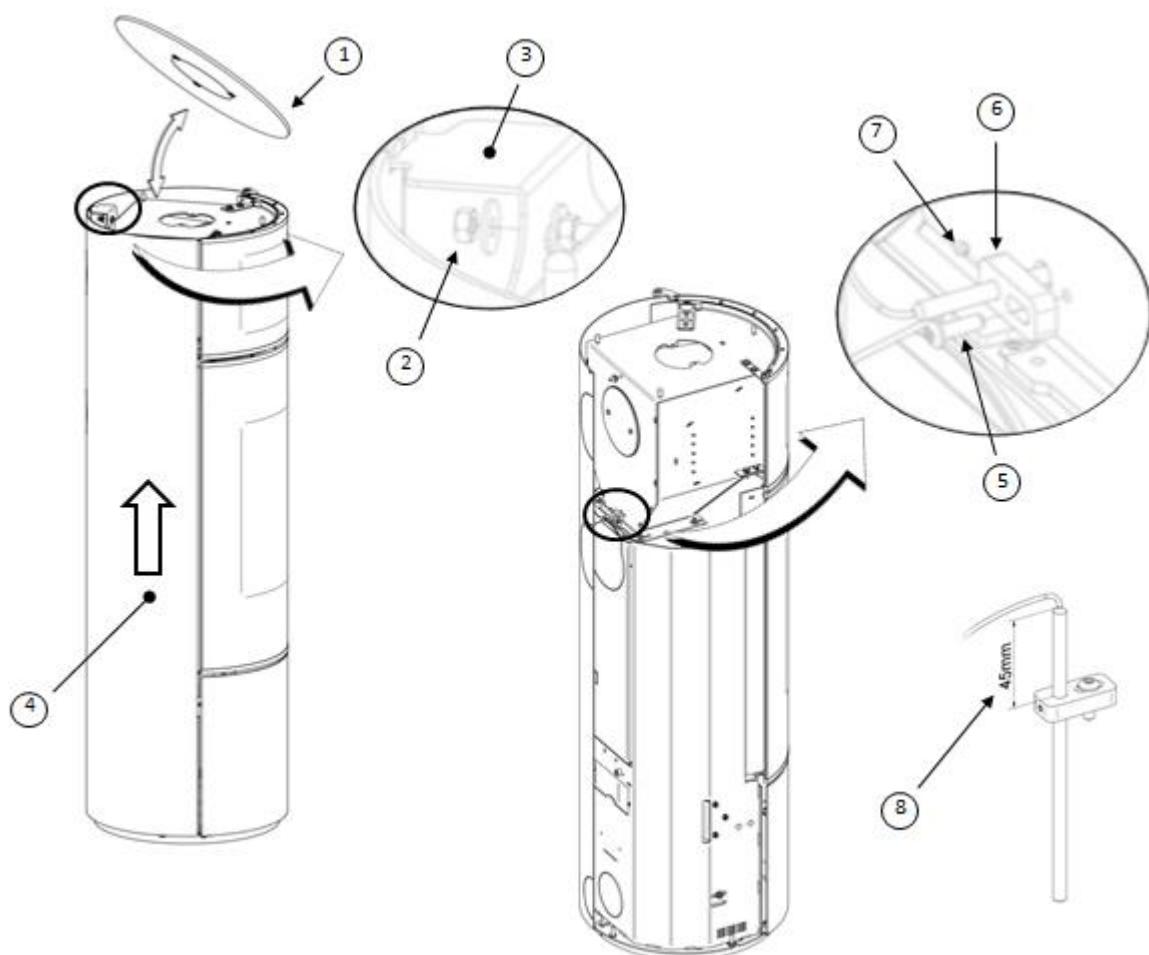
Hvis ikke temperaturføleren sidder i korrekt højde,  
Kan dette justeres ved at løsne pinolskruen (g).



## Omega Chef

På Omega Chef sidder temperaturføleren bag i ovn-modulet. Det bevirker, at temperaturføleren SKAL afmonteres inden skorstensfejning, da man ellers kan risikere at ødelægge føleren under fejningen.

1. Fjern topplade.
2. Løsn møtrik.
3. Fjern stråleplade.
4. Løft sideplade for afmontering.
5. Afmonter skrue.
6. Udtag forsigtigt holder og temperaturføler.
7. (Skal temperaturføler skiftes, løsnes pinolskrue.)
8. Husk at indstille afstanden fra top af temperaturføler til topfladen på holder til 45mm.
9. Efter fejning samles ovnen i omvendt rækkefølge.



## KUN FOR AUTORISEREDE SERVICEMEDARBEJDERE

Brændeovnen er blevet kalibreret inden afsendelse fra producenten.

Skulle det alligevel være nødvendigt at kalibrere ovnen efterfølgende af service hensyn, gøres det som følger:

- Gå til menupunktet i øverste, venstre hjørne
- Vælg: Kalibrer spjæld
- Følg herefter instrukserne på skærmen



**EN**

## DuplicAir Intelligent Control® (DIC Blue) User Manual



The stove has been tested and approved for burning 2.1 kg of birch wood with a moisture content of 12 to 20%. This means that DIC Blue is designed to ensure optimum control of the stove when it has been loaded with 2.1 kg of birch wood with a moisture content of 12 to 20%. DIC Blue has been tested to operate with 1.0 to 3.5 kg of firewood. If the range is met, DIC BLUE will adjust the operation of the stove accordingly. If the amount of firewood is too large (> 3.5 kg), the wood-burning stove may overheat and damage, in the worst-case scenario, the sensors of the automatic system. If the temperature becomes too high, DIC Blue will adjust it by significantly reducing the inflow of combustion air which can lead to soot deposits on the glass.



**IF THE STOVE IS MOUNTED WITH REAR FLUE, MOVE THE TEMPERATURE SENSOR PRIOR TO SETUP/INSTALLATION. See section "Rear flue modification".**



### **IMPORTANT INFORMATION ABOUT OMEGA CHEF**

Remove the temperature sensor before sweeping the chimney. See section "Omega Chef".



**DIC Blue is supported by:**

iOS 8 and here after

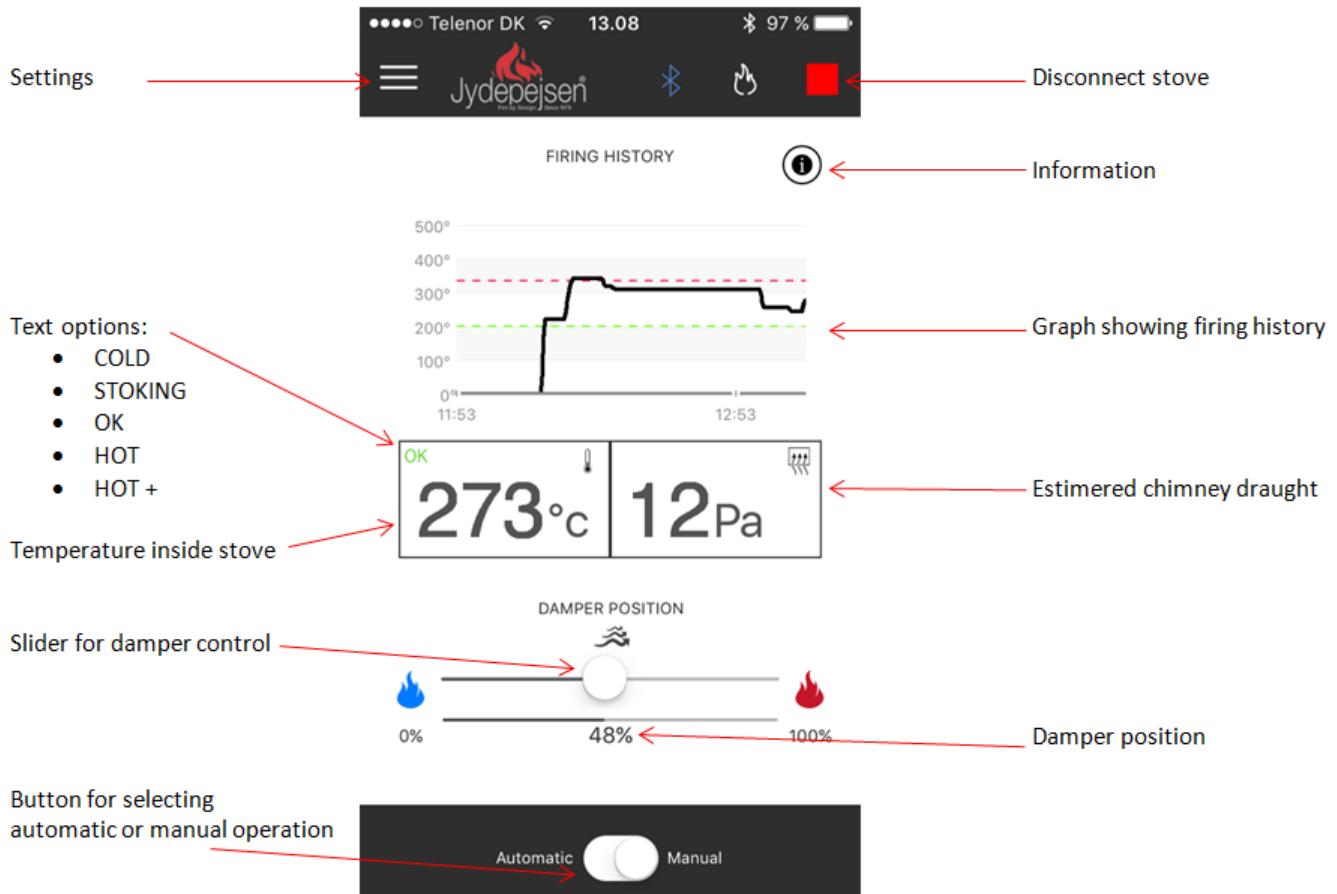
Androis 5.0 and here after



**There is 2 years of warranty on the DIC Blue**

**However there is NO warranty on the sensor**

## App overview



## Before using DIC Blue for the first time

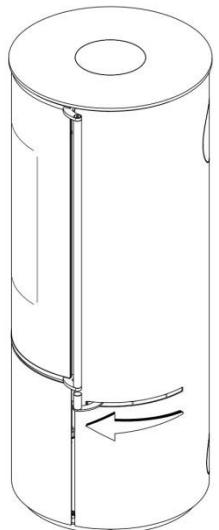
1. Connect the plug to the mains.
2. If you have a smartphone or tablet with iOS or Android, you can download an App for operating DIC BLUE via App Store/Google Play. Seek: Jydepejsen
3. Connect the Jydepejsen App and the wood-burning stove by Bluetooth
4. Open your Jydepejsen App.

## General information

To get the best combustion out of your wood-burning stove and avoid damaging the sensors, Jydepejsen recommends that you always set the stove to automatic operation.

You can switch between manual and automatic operation in two ways:

1. Automatic/manual button in the Jydepejsen App
  - Open the Jydepejsen App and press the automatic/manual button at the bottom of the display.
2. Physical adjustment of the damper handle
  - If you turn the damper handle manually, the stove will switch over to manual mode of operation. To put it back to automatic mode again, pull the damper handle all the way forward towards the glass and hold it in this position for 3-5 seconds. Once the 3-5 seconds have passed, the LED will light steadily. You can now let go of the damper handle. Operation will now switch over to automatic mode again.



Apply a slight push/pull and a sliding movement to operate the damper handle. When you activate the damper handle physically, the damper motor will pull the handle in the selected direction. When the damper handle moves, the LED next to the floor will flash very quickly.

## Combustion

### Lighting:

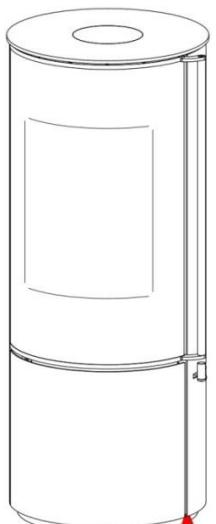
- Check before lighting that DIC Blue has been set to automatic mode.
- Create a loose stack of approx. 2 kg of kindling wood
- Light using Jydepejsen Firestarters or similar kindling.
- DIC Blue will now automatically regulate the air intake.

It is important to refrain from changing ANY of the stoves settings during lighting. During lighting, DIC Blue runs a special program that makes sure that the stove warms up properly, thereby ensuring pure combustion during each subsequent stoking.

When combustion is at its end, the LED at the bottom will light, which indicates that you need to stoke the fire.

At some point, the LED will start flashing, which indicates this is the last chance for stoking.

LED lights = stoking  
LED flashes = last chance for stoking



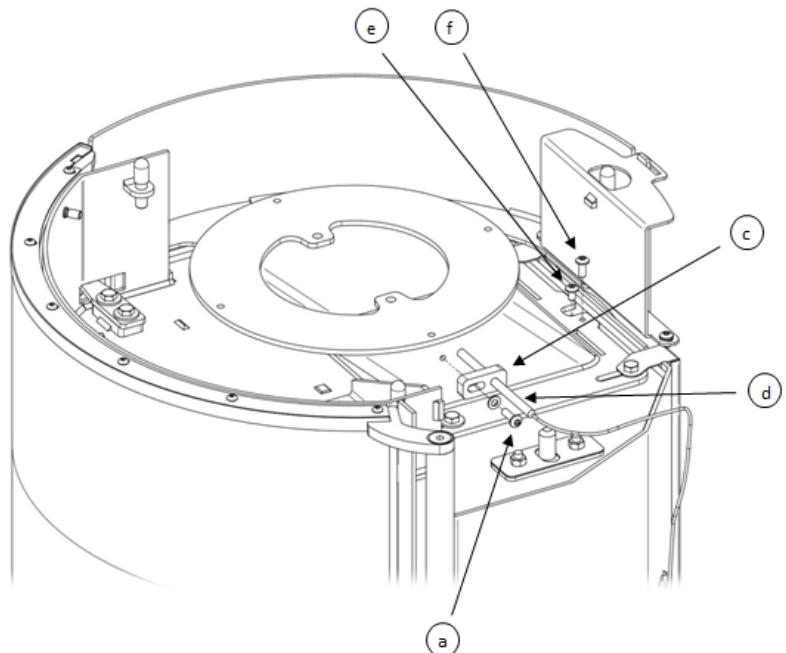
### Stoking

- First check that DIC Blue has been set to automatic mode.
- Open the door and place 1.0 to 3.5 kg of firewood onto the embers. (2 pcs of firewood with a diameter of approx. 10 cm and length of 25 cm weigh approx. 2 kg).
- Close the door.
- DIC Blue will now automatically regulate the air intake.

## Rear flue modification

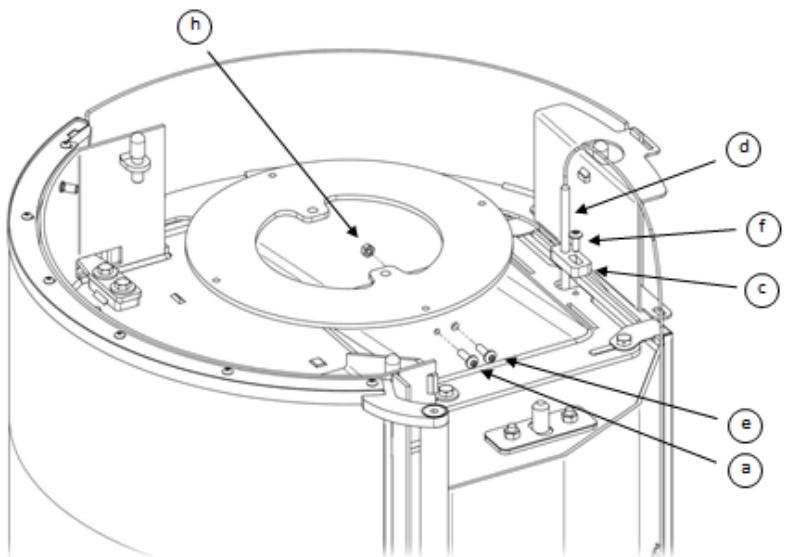
### Dismantling

1. Remove the top plate.
2. Dismantle (a).
3. Dismantle the holder (c) with the temperature sensor (d).
4. Dismantle (e) and (f). When dismantling (e), put your hand down through the flue pipe to keep the nut on the inner side in place.



### Reinstallation

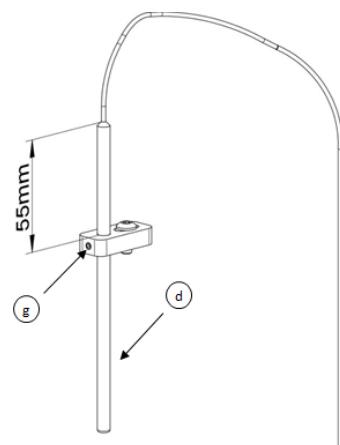
1. Fit back (e) with the removed nut (h).
2. Fit back (a) into the threaded hole.
3. Fit back the holder (c) with the temperature sensor (d).
4. Tighten (f)



### Height of temperature sensor

Make sure that there is a distance of 55 mm from the top of the temperature sensor (d) to the top end of the holder (c).

If the temperature sensor is not at the correct height, you can adjust it by loosening the set screw (g).



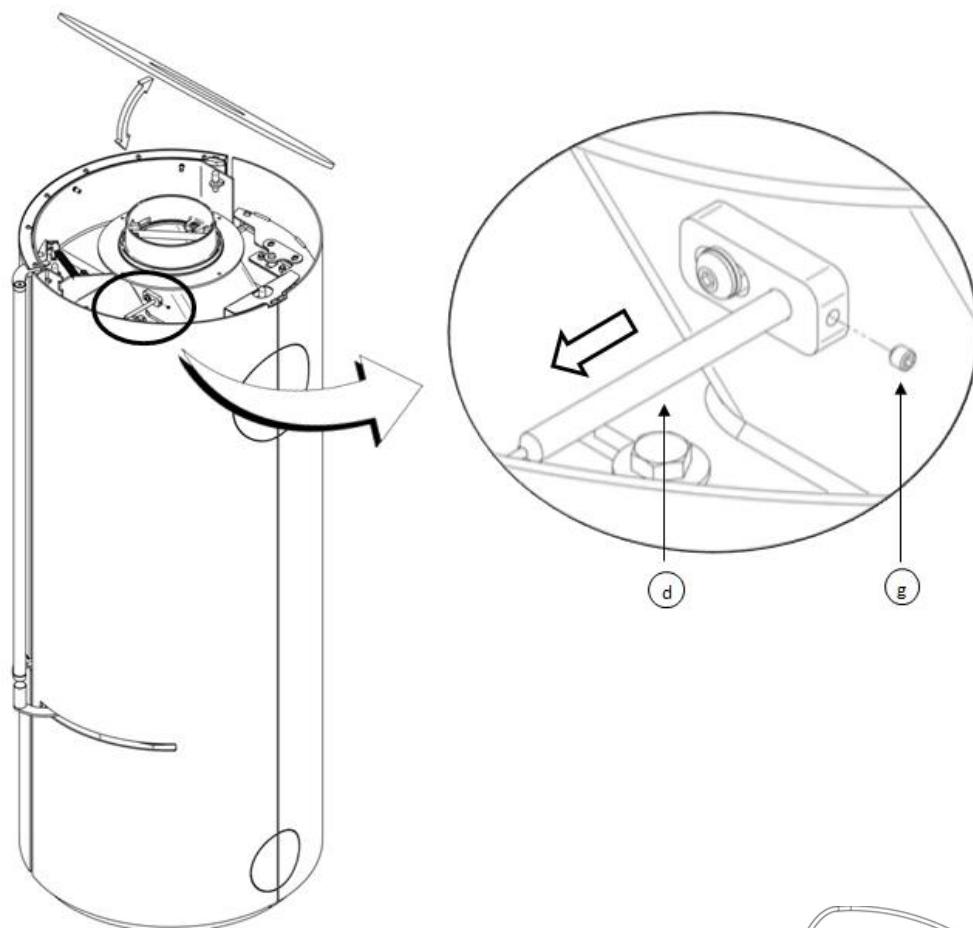
## Replacement/dismantling of temperature sensor



If the chimney is swept from below, it is very important to dismantle the temperature sensor before sweeping as the temperature sensor can otherwise be damaged.

### Dismantling of sensor

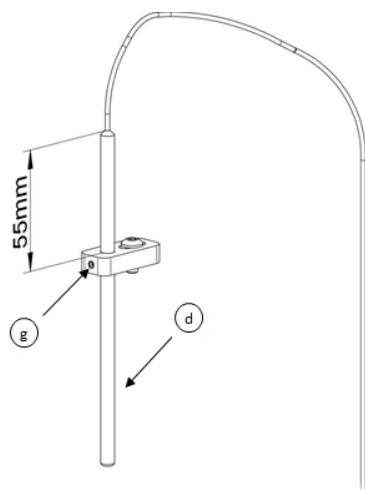
1. Remove the top plate.
2. Loosen the set screw (g).
3. Pull out the temperature sensor (d) carefully.
4. Put the stove back together in reverse order after sweeping.
5. The rear flue temperature sensor is dismantled in the same way.



### Height of temperature sensor

Make sure that there is a distance of 55 mm from the top of the temperature sensor (d) to the top end of the holder (c).

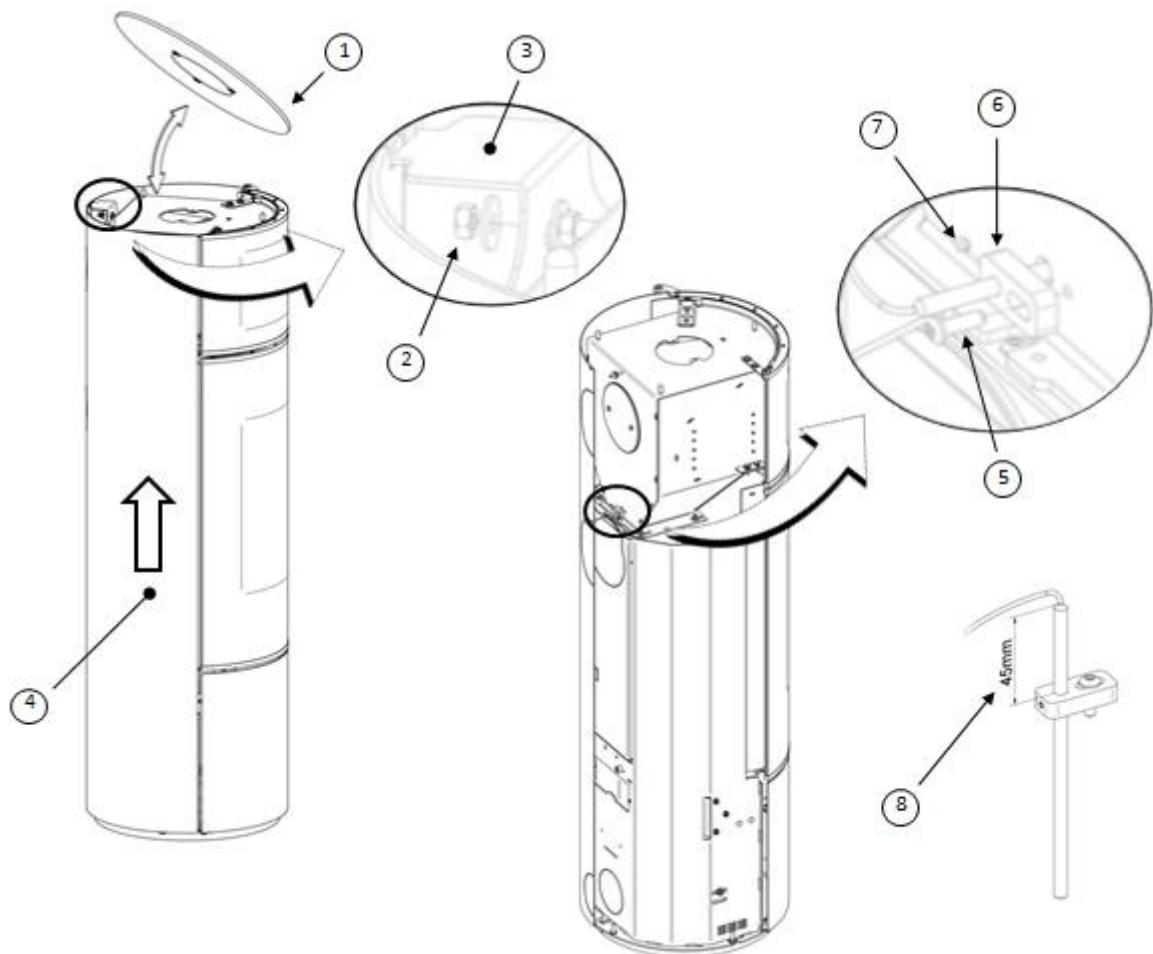
If the temperature sensor is not at the correct height, you can adjust it by loosening the set screw (g).



## Omega Chef

The temperature sensor in Omega Chef is situated in the rear part of the stove module. This NECESSITATES dismantling the temperature sensor before sweeping the chimney as you otherwise risk damaging the sensor during sweeping.

1. Remove the top plate.
2. Loosen the nut.
3. Remove the reflector panel.
4. Lift the side panel for dismantling.
5. Dismantle the screw.
6. Carefully pull out the holder and the temperature sensor.
7. (Loosen the set screw if the temperature sensor needs replacement.)
8. Remember to set the distance from the top of the temperature sensor to the top end of the holder at 45 mm.
9. Put the stove back together in reverse order after sweeping.

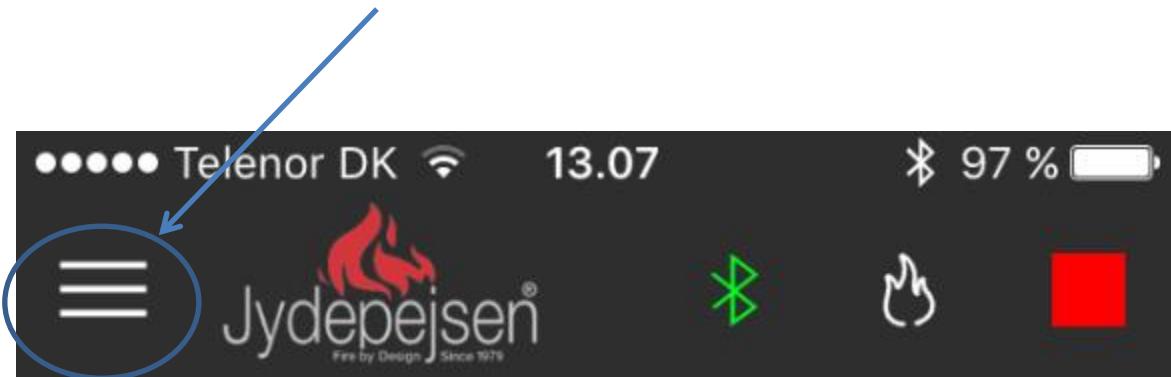


## ONLY FOR AUTHORISED SERVICE STAFF

The stove was calibrated by the manufacturer prior to shipment.

However, should it for service reasons be required to calibrate the stove subsequently, please follow the instructions below:

- Go to the menu in the upper left corner
- Select: Calibrate throttle
- Follow the instructions on the screen



**DE**

## Anleitung für DuplicAir Intelligent Control® (DIC BLUE)



Der Ofen ist für eine Verbrennung mit 2,1 kg Birkenholz mit einer Feuchtigkeit von 12-20 % getestet und zugelassen. DIC Blue ist daher so ausgelegt, dass sie den Ofen bei 2,1 kg Birkenholz mit einer Feuchtigkeit von 12-20 % optimal steuert. DIC Blue ist für eine Brennholzmenge von 1,0 bis 3,5 kg getestet. Wird dies eingehalten, korrigiert DIC Blue dementsprechend. Bei einer zu großen Brennholzmenge (< 3,5 kg Brennholz) kann der Kaminofen zu hohe Temperaturen erreichen und im schlimmsten Fall die Sensoren der Automatik beschädigen. Wenn die Temperatur zu hoch wird, korrigiert die DIC Blue dies, indem die Luft-zufuhr zur Verbrennung stark verringert wird, die in diesem Fall ein verrußtes Glas verursachen kann.



**WENN DER OFEN MIT RÜCKWÄRTIGEM AUSGANG MONTIERT WERDEN SOLL, DANN MUSS DER TEMPERATURFÜHLER VOR DER AUFSTELLUNG/INSTALLATION ENTFERNT WERDEN.**  
Siehe Abschnitt „Umbau auf rückwärtigen Ausgang“.



### WICHTIG BZGL. OMEGA CHEF

Der Temperaturfühler muss vor dem Fegen des Schornsteins abmontiert werden.  
Siehe Abschnitt „Omega Chef“.



DIC Blue wird unterstützt von:

iOS 8 und höher

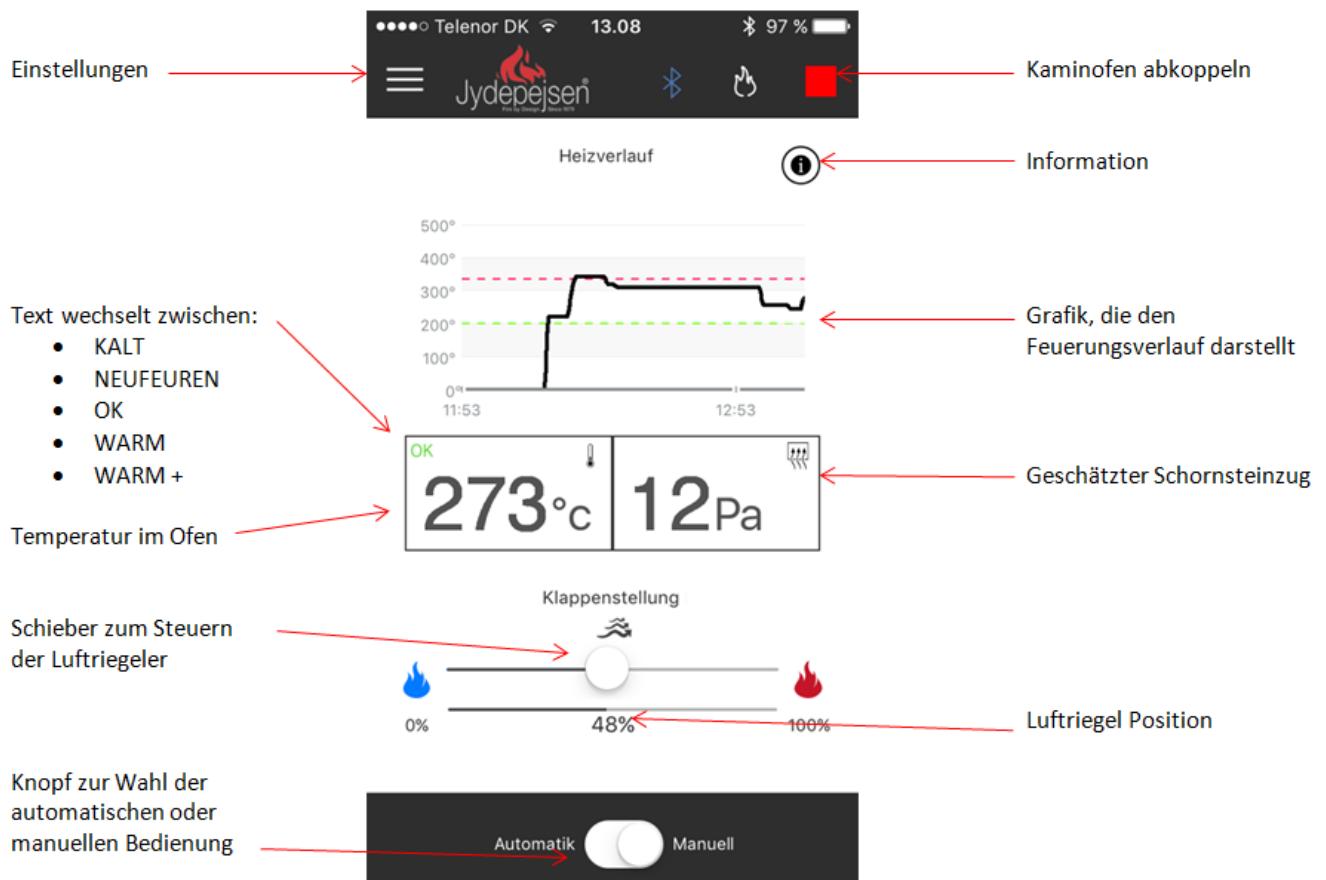
Android 5.0 und höher



Es gilt ein 2-jähriges Reklamationsrecht für DIC Blue

Es gibt allerdings KEINE Garantie für den Temperatursensor

## Übersicht über die App



## Vor der Inbetriebnahme der DIC Blue

1. Stromversorgung am Stromnetz anschließen.
2. Wenn man ein Smartphone oder Tablet mit dem Betriebssystem iOS oder Android hat, kann man per App Store/Google Play eine App zum Bedienen der DIC Blue herunterladen. Suchen nach: Jydepejsen
3. Jydepejsen-App und Kaminofen durch Bluetooth verbinden
4. Als nächstes Jydepejsen-App öffnen.

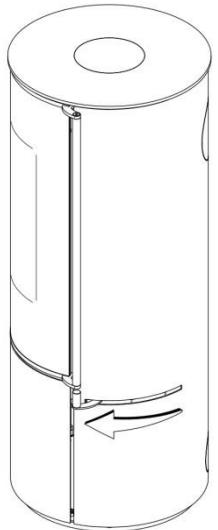
## Allgemeines

Jydepejsen empfiehlt, dass man seinen Ofen stets auf Automatik einstellt, um die beste Verbrennung zu erreichen und um Beschädigungen der Sensoren zu vermeiden.

Man kann auf zweierlei Weise zwischen manueller und automatischer Bedienung wählen:

1. Automatik/Manuell-Taste in der Jydepejsen-App
  - Jydepejsen-App öffnen und ganz unten auf dem Bildschirm auf die Automatik/Manuell-Taste drücken.
2. Physisches Regulieren des Klappengriffs
  - Wird der Klappengriff manuell bedient, schaltet er zur manuellen Bedienung um. Um wieder in den automatischen Zustand zu gelangen, muss man den Klappengriff ganz bis zum Glas ziehen und hier 3-5 Sekunden lang festhalten. Wenn die 3-5 Sekunden abgelaufen sind, leuchtet die Leuchtdiode konstant. Jetzt kann man den Klappengriff loslassen, wodurch die Steuerung wieder auf Automatik geschaltet wird.

 Der Klappengriff wird mit einem leichten Drücken/Ziehen und einer gleitenden Bewegung bedient. Wenn Sie den Klappengriff physisch aktivieren, dann zieht der Klappenmotor den Griff in die gewählte Richtung. Wenn sich der Klappengriff bewegt, dann blinkt die Leuchtdiode am Boden sehr schnell.



## Verbrennung

### Anzünden:

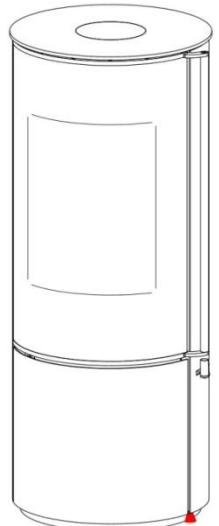
- Vor dem Anzünden kontrollieren, dass DIC BLUE auf Automatik gestellt ist
- Mit etwa 2 kg Zündbrennholz einen losen Stapel bilden
- Mit Jydepejsen Firestarters oder ähnlichem Zündmaterial anzünden.
- DIC BLUE regelt jetzt automatisch die Luftzufuhr.

 Während des Anzündens ist es wichtig, dass man NICHTS am Ofen einstellt. DIC BLUE fährt während des Anzündens ein ganz spezielles Programm, das dafür sorgt, dass der Ofen ordentlich angeheizt wird und damit für eine saubere Verbrennung sorgt, wenn man anschließend nachfeuert.

Wenn sich die Verbrennung dem Ende nähert, leuchtet die Leuchtdiode am Boden auf, was anzeigt, dass man nachfeuern muss.

Die Leuchtdiode beginnt zu einem Zeitpunkt zu blinken, was anzeigt, dass allmählich die letzte Chance zum Nachfeuern besteht

Leuchtdiode leuchtet = nachfeuern  
Leuchtdiode blinkt = letzte Chance zum Nachfeuern



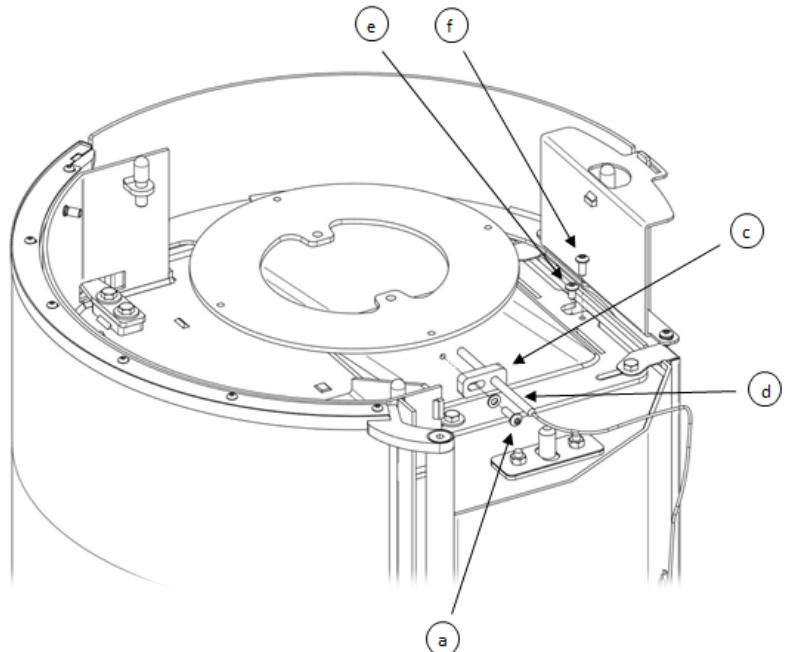
### Nachfeuern:

- Erst kontrollieren, dass DIC BLUE auf Automatik gestellt ist.
- Tür öffnen und 1,0 – 3,5 kg. Brennholz auf die Glut legen (2 Stücke Birkenholz mit etwa 10 cm Durchmesser und 25 cm Länge wiegen rund 2kg.)
- Tür schließen.
- DIC Blue regelt jetzt automatisch die Luftzufuhr.

## Umbau auf rückwärtigen Ausgang

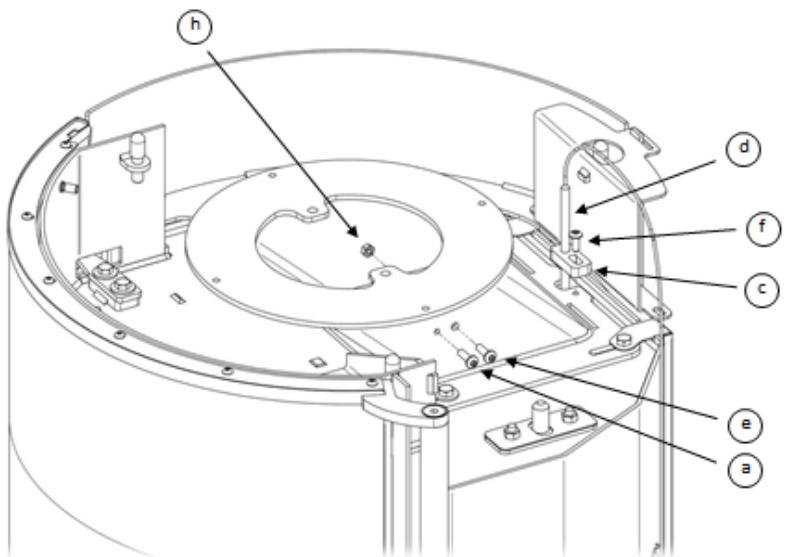
### Demontage

1. Abdeckplatte entfernen.
2. (a) abmontieren.
3. Halterung (c) mit Temperaturfühler (d) abmontieren.
4. (e) und (f) abmontieren. Bei der Demontage von (e) muss man die Hand im Rauchstutzen haben, um die auf der Innenseite befindliche Mutter zu halten.



### Wiederzusammenbau

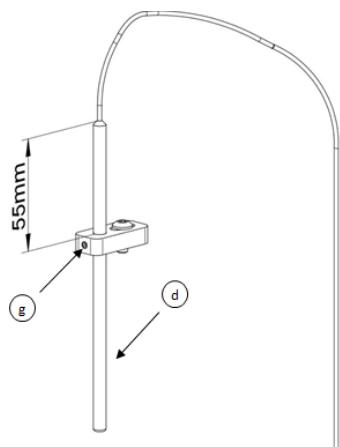
1. (e) mit der demontierten Mutter (h) montieren.
2. (a) in Gewindeloch montieren.
3. Halterung (c) mit Temperaturfühler (d) montieren.
4. (f) festziehen.



### Höhe des Temperaturfühlers

Kontrollieren, dass die Höhe des Temperaturfühlers (d) 55 mm ab der Oberkante des Temperaturfühlers bis zur Oberfläche der Halterung (c) beträgt.

Wenn der Temperaturfühler nicht auf der korrekten Höhe sitzt, lässt sich dies durch Lösen der Pinolschraube (g) justieren.



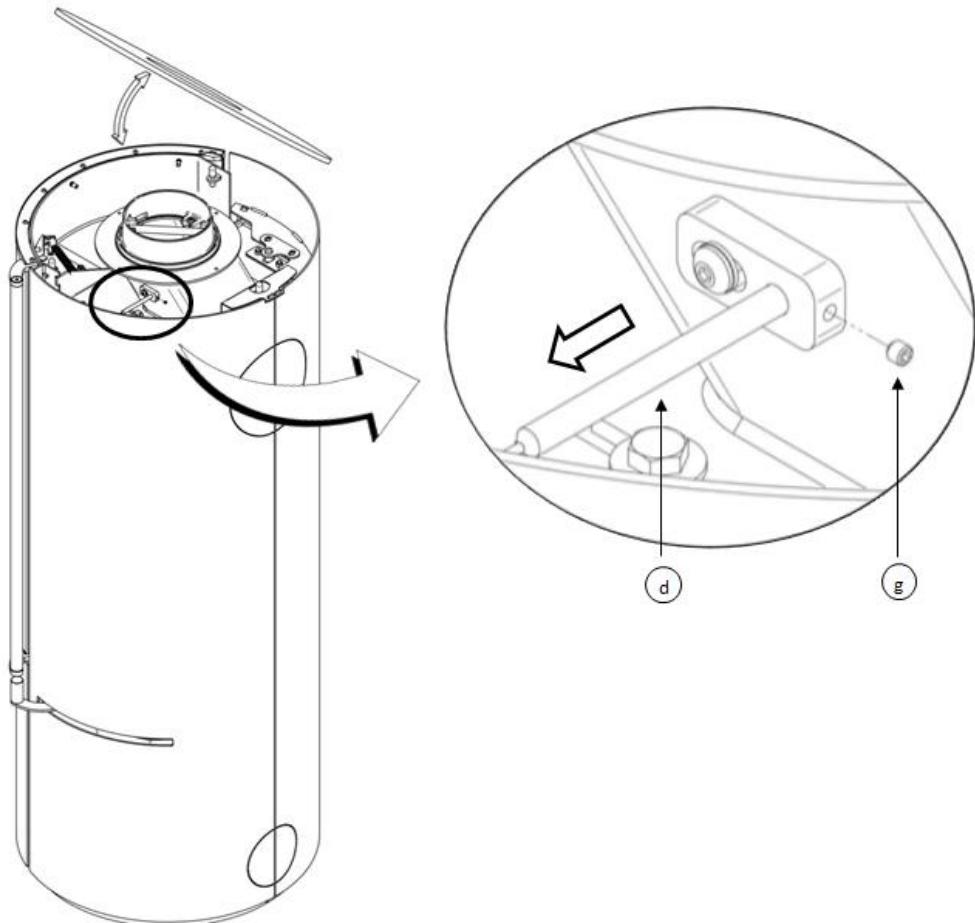
## Austausch/Demontage des Temperaturfühlers



Wenn der Schornstein von unten gefegt wird, ist es sehr wichtig, dass man den Temperaturfühler vor dem Fegen abmontiert, da sonst eine Beschädigung des Temperaturfühlers erfolgen kann.

### Demontage des Fühlers

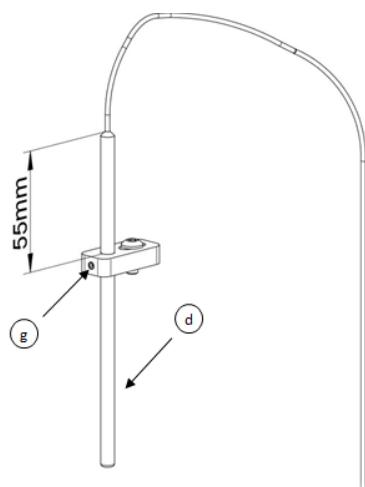
1. Abdeckplatte entfernen.
2. Pinolschraube (g) lösen.
3. Temperaturfühler (d) vorsichtig herausnehmen.
4. Nach dem Fegen wird der Ofen in umgekehrter Reihenfolge zusammengesetzt.
5. Der Temperaturfühler für den rückwärtigen Ausgang wird auf dieselbe Weise abmontiert.



### Höhe des Temperaturfühlers

Kontrollieren, dass die Höhe des Temperaturfühlers (d)  
55 mm ab der Oberkante des Temperaturfühlers bis zur Oberfläche  
der Halterung (c) beträgt.

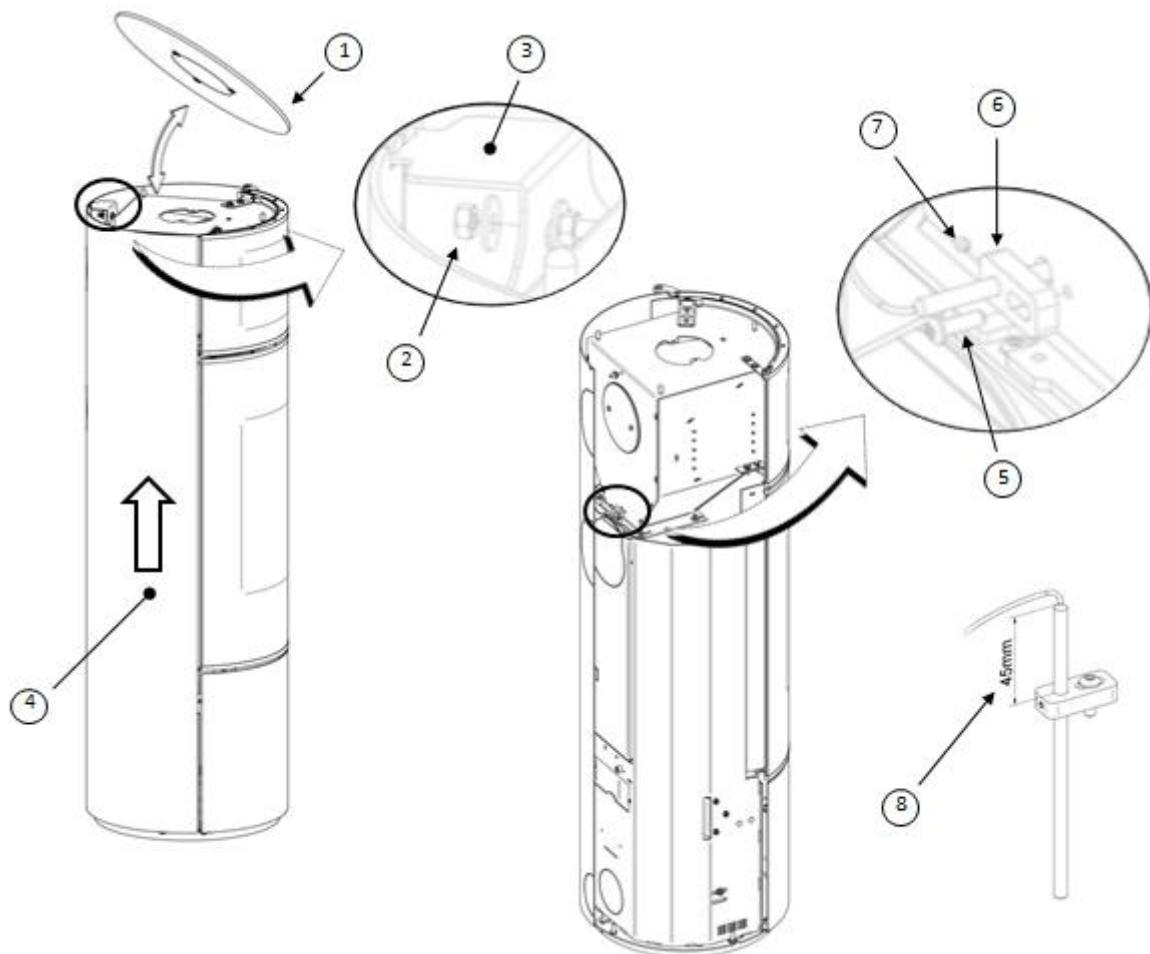
Wenn der Temperaturfühler nicht auf der korrekten Höhe sitzt,  
lässt sich dies durch Lösen der Pinolschraube (g) justieren.



## Omega Chef

Beim Omega Chef befindet sich der Temperaturfühler hinten im Ofenmodul. Dies bewirkt, dass der Temperaturfühler vor dem Fegen des Schornsteins abmontiert werden MUSS, da man sonst während des Fegens eine Beschädigung des Fühlers riskiert.

1. Abdeckplatte entfernen.
2. Mutter lösen.
3. Strahlplatte entfernen.
4. Zur Demontage Seitenplatte anheben.
5. Schraube abmontieren.
6. Halterung und Temperaturfühler vorsichtig herausnehmen.
7. (Zum Auswechseln des Temperaturfühlers ist die Pinolschraube zu lösen.)
8. An das Einstellen des Abstands von der Oberkante des Temperaturfühlers zur Oberfläche der Halterung auf 45 mm denken.
9. Nach dem Fegen wird der Ofen in umgekehrter Reihenfolge zusammengesetzt.

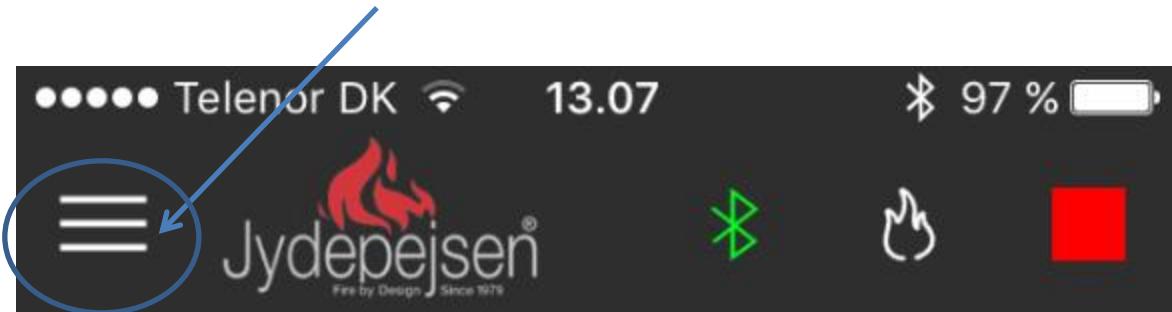


## NUR FÜR BEFUGTE SERVICEMITARBEITER

Der Kaminofen wurde vor Versand vom Hersteller kalibriert.

Sollte es nachfolgend dennoch aus Servicegründen notwendig sein den Kaminofen zu kalibrieren, folgen Sie bitte diese Vorgehensweise:

- Gehen Sie zum Menüpunkt links oben
- Wählen Sie: Schieber kalibrieren
- Folgen Sie danach den Anleitungen auf dem Bildschirm



**FR**

## **Instruction - DuplicAir Intelligent Control® (DIC Blue)**



Le poêle à bois a été testé et approuvé pour une combustion de 2,1 kg de bois de bouleau d'une humidité de 12-20%. DIC Blue est conçu et construit de sorte que le contrôle fonctionne de façon optimisée avec 2,1 kg du bois de bouleau et d'une humidité de 12-20%. DIC Blue a été testé avec une quantité de bois allant entre 1,0 et 3,5 kg. Respectant cela, DIC Blue s'y réglera. S'il y a trop de bois (> 3,5 kg. de bois), et, dans le pire des cas, vous risquez d'endommager les senseurs du dispositif automatique.. Si la température est trop élevée, DIS la régulera en baissant l'air de combustion qui risquant, par contre, que le verre sera couvert de suie.



**SI LE POÊLE DOIT ÊTRE MONTÉ AVEC UN TUYAU DE SOUFFALGE PAR DERRIÈRE, LE SENSEUR DE TEMPÉRATURE DOIT ÊTRE ENLEVÉ AVANT LA MISE EN PLACE/L'INSTALLATION. Voir la partie "changeement – la sortie de derrière.**



### **NOTE IMPORTANT CONCERNANT LE POÊLE OMEGA CHEF**

Le senseur de température doit être démonté avant le nettoyage de la cheminée par le ramoneur.  
Voir la partie "Omega Chef"

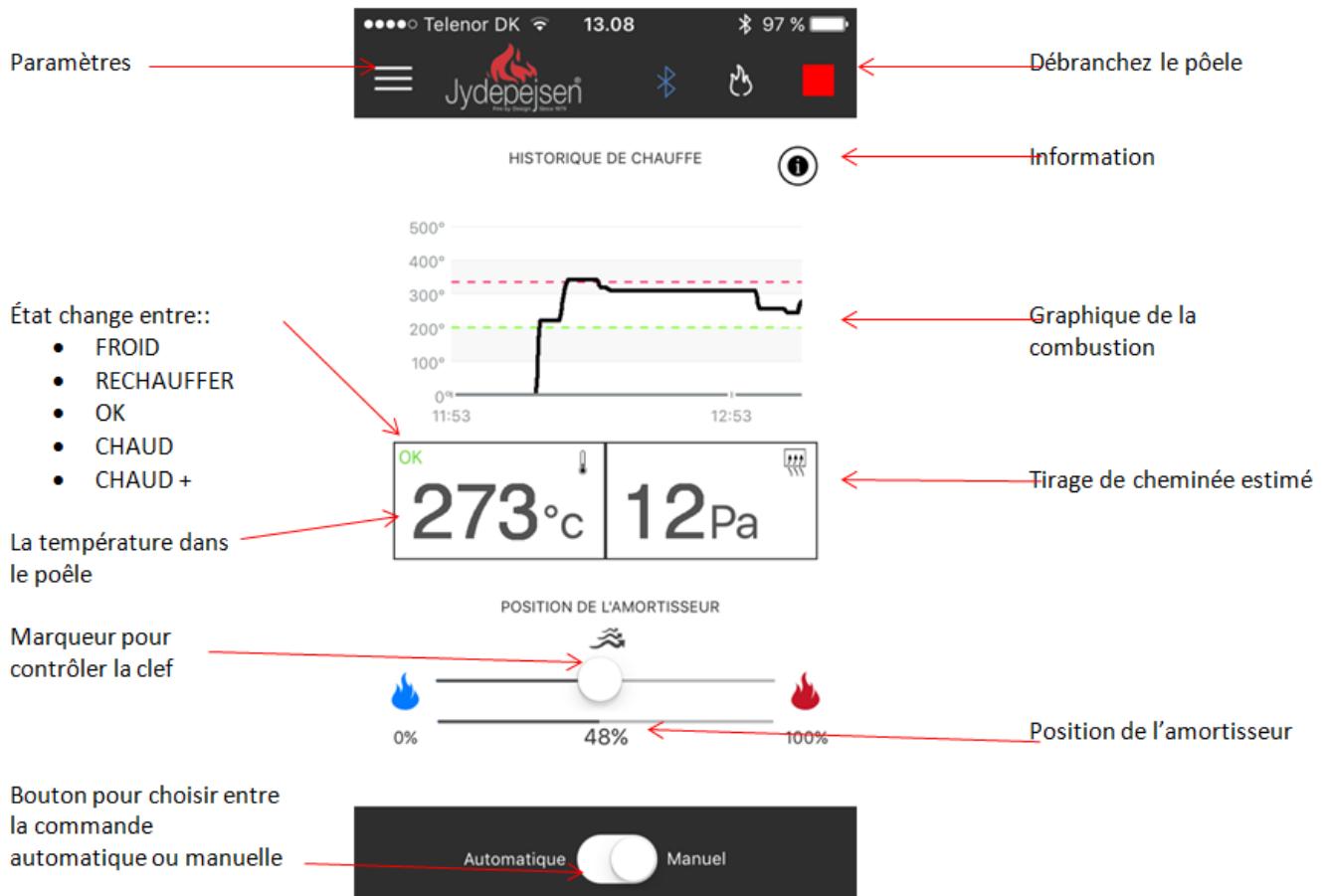


Le DIC Blue est supporté par:  
iOS 8 et versions ultérieures  
Android 5.0 et versions ultérieures



Il y a 2 ans de garantie sur le DIC Blue  
Il n'y a donc AUCUNE garantie sur le capteur de température

## Aperçu de l'application



## Avant de mettre le DIC Blue en usage

1. Connectez l'alimentation électrique au réseau électrique.
2. Si vous avez un smartphone ou un Tablet avec le système d'exploitation iOS ou Android, vous pouvez télécharger l'application pour manipuler le DIC Blue. Vous trouverez l'application en consultant App store/Google play. Écrivez Jydepejsen
3. Connectez Jydepejsen App et le poêle via Bluetooth.
4. Ensuite ouvrez l'application Jydepejsen

## Remarques d'ordre général

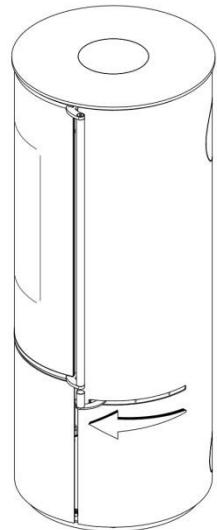
Jydepejsen vous recommande toujours de mettre votre poêle en mode automatique pour obtenir la meilleure combustion et pour éviter que les senseurs soient endommagés.

Vous pouvez changer entre la commande manuelle et automatique de deux manières:

1. Le bouton automatique/manuel dans l'application Jydepejsen
  - Ouvrez l'application Jydepejsen et appuyez sur le bouton automatique/manuel en bas du display.
2. Pour réguler la poignée de clef physiquement
  - Si la poignée de clef est manipulée par commande manuelle, le dispositif est en mode manuel. Pour revenir en mode automatique, vous devez tirer la poignée de clef jusqu'au verre et la tenir pendant 3-5 secondes. Après les 3-5 secondes, la photodiode luira constamment. Vous pouvez maintenant lâcher la poignée de clef et le contrôle est de nouveau en mode automatique.



La poignée de clef est actionnée en appuyant/tirant légèrement et dans un mouvement lisse. Lorsque vous actionnez physiquement la poignée de clef, le moteur de clef tirera la poignée dans la direction choisie. Lorsque la poignée de clef est actionnée, la photodiode au sol va commencer à scintiller très rapidement.



## Combustion

### Allumage:

- Avant l'allumage, contrôlez que le DIC Blue est mis en mode automatique
- Pour allumer, faites une pile d'environ 2 kg de bois
- Allumez avec le bois d'allumage de Jydepejsen "Firestarters" ou un allumage semblant.
- DIC BLUE régulera automatiquement l'arrivée d'air.

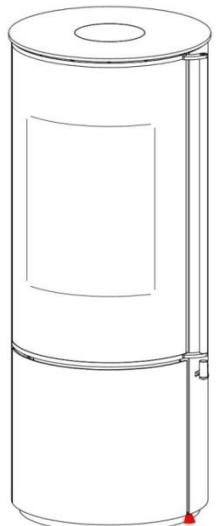


ÉVITEZ de régler le poêle lors de l'allumage. DIC Blue parcourt un programme spécifique lors de l'allumage pour vraiment chauffer le poêle assurant une combustion pure, lorsque vous allez le rallumer.

Lorsque la combustion s'achève, la photodiode au fond luira indiquant il est temps de rallumer.

À un moment donné, la diode ommencera à scintiller indiquant que c'est la dernière chance pour rallumer.

La diode luit = rallumage  
La diode scintille = dernière chance pour rallumer



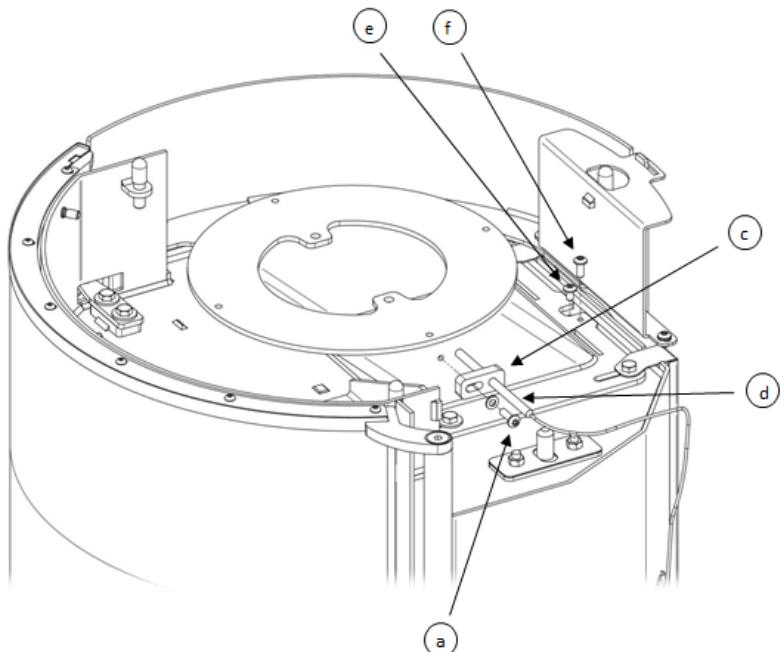
### Allumer le feu à nouveau:

- Contrôlez d'abord que le DIC BLUE est en mode automatique.
- Ouvrez la porte et mettez 1,0 – 3,5 kg de bois sur les braises. (2 morceaux de bois de bouleau d'environ d'un diamètre de 10 cm et d'une longueur de 25 cm – pèsent environ 2 kg)
- Fermez la porte.
- DIC Blue régulera automatiquement l'arrivée d'air.

## Changement à la sortie de derrière

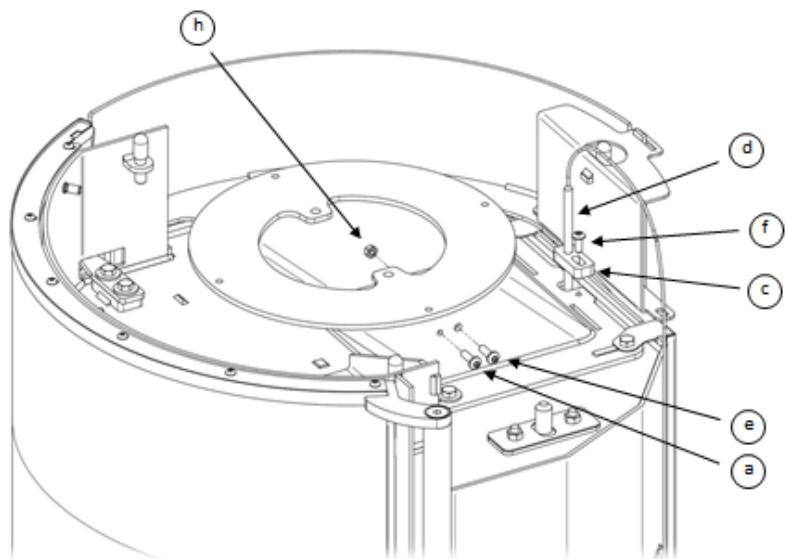
### Démontage

1. Enlevez la plaque en haut.
2. Démontez (a).
3. Démontez le support (c) avec le senseur de température (d).
4. Démontez (e) og (f). Au démontage (e), il est important d'entrer la main dans le piquage pour tenir l'écrou placé à l'intérieur.



### Remontage

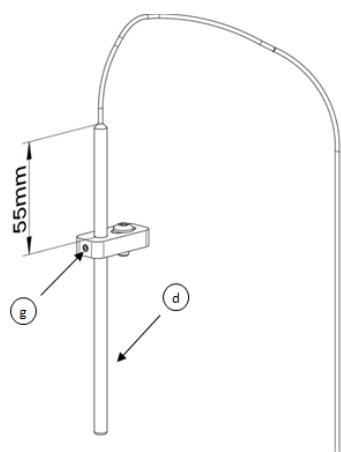
1. Montez avec (e) l'écrou démonté (h).
2. Montez (a) dans le trou de filet.
3. Montez le support (c) avec le senseur de température (d).
4. Serrez(f)



### Hauteur – senseur de température

Vérifiez que l'hauteur du senseur de température (d) est 55 mm du haut du senseur de température à la surface du haut du support (c).

Si le senseur de température n'a pas une hauteur correcte, il est possible de la régler en desserrant le vis de pointe de tour (g).



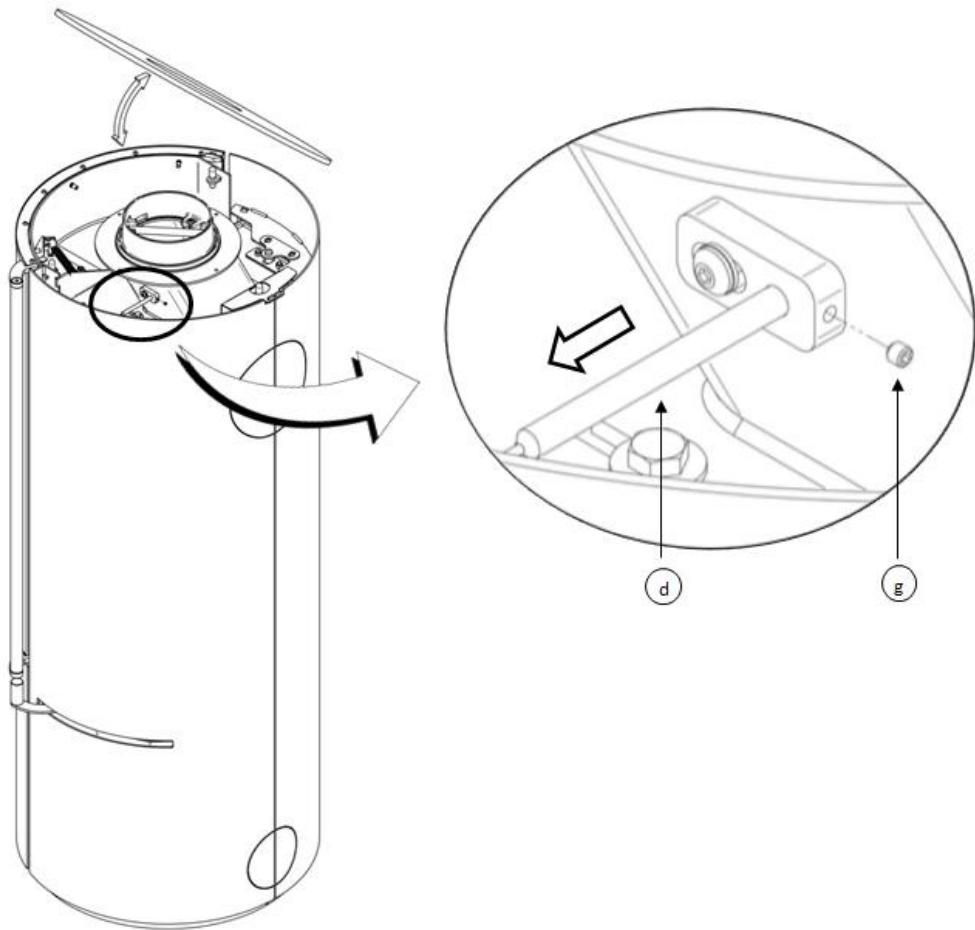
## Remplacement/démontage du senseur de température



Si la cheminée est ramonée d'en bas, il est très important de démonter le senseur avant de ramoner pour ne pas endommager le senseur.

### Démontage du senseur

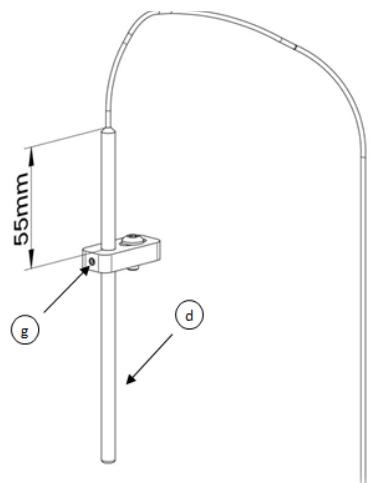
1. Enlevez la plaque en haut.
2. Desserez le vis de pointe de tour (g).
3. Sortez doucement le senseur de température (d).
4. Après le ramonage, le poêle est assemblé dans l'ordre inverse .
5. Le senseur de température de la sortie de derrière est monté de la même manière.



### Hauteur - Senseur de température

Vérifiez que l'hauteur du senseur de température (d) est 55 mm du haut du senseur à la surface du support (c).

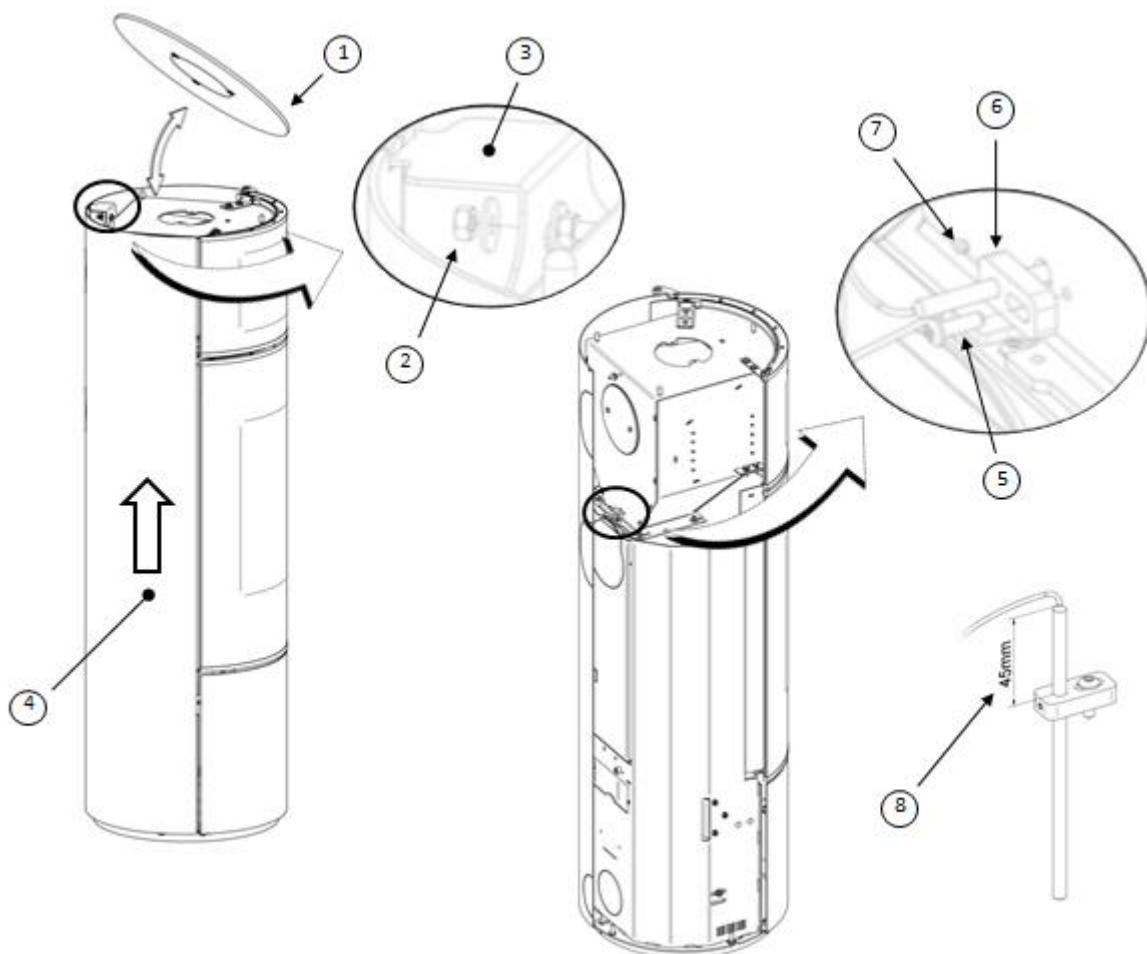
Si le senseur n'a pas une hauteur correcte, il est possible de la réguler en desserrant le vis de pointe de tour (g).



## Omega Chef

Sur le poêle Omega Chef, le senseur de température est placé derrière du module de poêle à bois. Il faut démonter le senseur avant le ramonage pour ne pas risquer d'endommager le senseur en ramonant.

1. Enlevez la plaque en haut.
2. Desserrez le vis.
3. Enlevez la plaque fluide.
4. Levez la plaque latérale afin de pouvoir effectuer le démontage.
5. Démontez le vis.
6. Sortez doucement le support et le senseur de température.
7. Il faut desserrer le vis de pointe de tour, si on veut remplacer le senseur de température.)
8. Rapplez d'ajuster la distance à 45 mm correspondant au haut du senseur de température à la superficie de haut du support.
9. Après le ramonage, le poêle est assemblé dans l'ordre inverse.

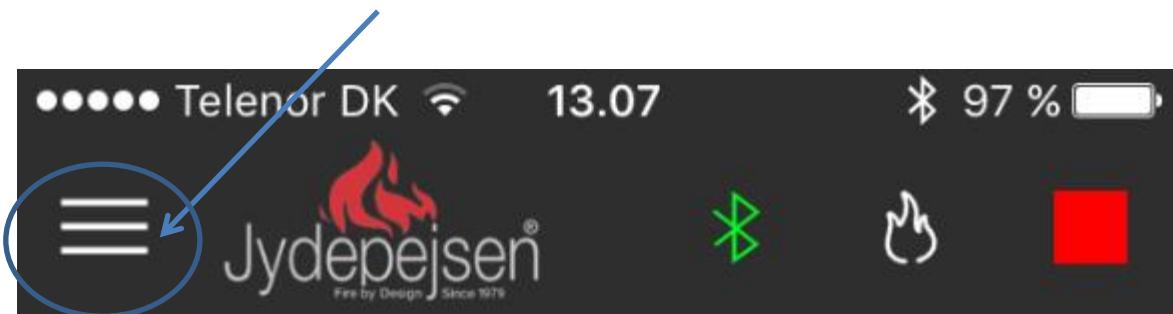


## UNIQUEMENT POUR LES COLLABORATEURS DE SERVICE AUTORISES

Le poêle a été calibré avant l'expédition par le fabricant.

Dans le cas où il est encore nécessaire de calibrer le four pour des raisons de service ultérieur, ceci est fait comme suit :

- Allez au menu dans le coin supérieur gauche
- Choisir: Calibrez l'amortisseur
- Suivez les instructions à l'écran



# NO

## Veiledning for DuplicAir Intelligent Control® (DIC Blue)



Ovnene er testet og godkjent for forbrenning av 2,1 kg. bjørkeved med en fuktighet på 12-20 %. DIC Blue er derfor konstruert slik at den vil kontrollere ovnen optimalt ved 2,1 kg bjørkeved med en fuktighet på 12-20 %. DIC Blue er testet med en vedmengde på 1,0 - 3,5 kg. Overholdes dette, korrigerer DIC Blue deretter. Ved for mye ved (> 3,5 kg ved) kan ovnen bli for varm og i verste fall dermed skade automatikkens sensorer. Hvis temperaturen bliver for høy, vil DIC Blue korrigere for dette ved å skru ned forbrenningsluften kraftig, og dette kan forårsake tilsløtet glass.



**SKAL OVNEN MONTERES MED BAKUTGANG, MÅ TEMPERATURFØLEREN FLYTTES FØR OPPSTILLING/INSTALLASJON.** Se avsnittet "Modifisering til bakutgang".



### VIKTIG VEDR. OMEGA CHEF

Temperaturføleren må fjernes før feiling av pipe. Se avsnittet "Omega Chef".



DIC Blue støttes av:

iOS 8 og nyere

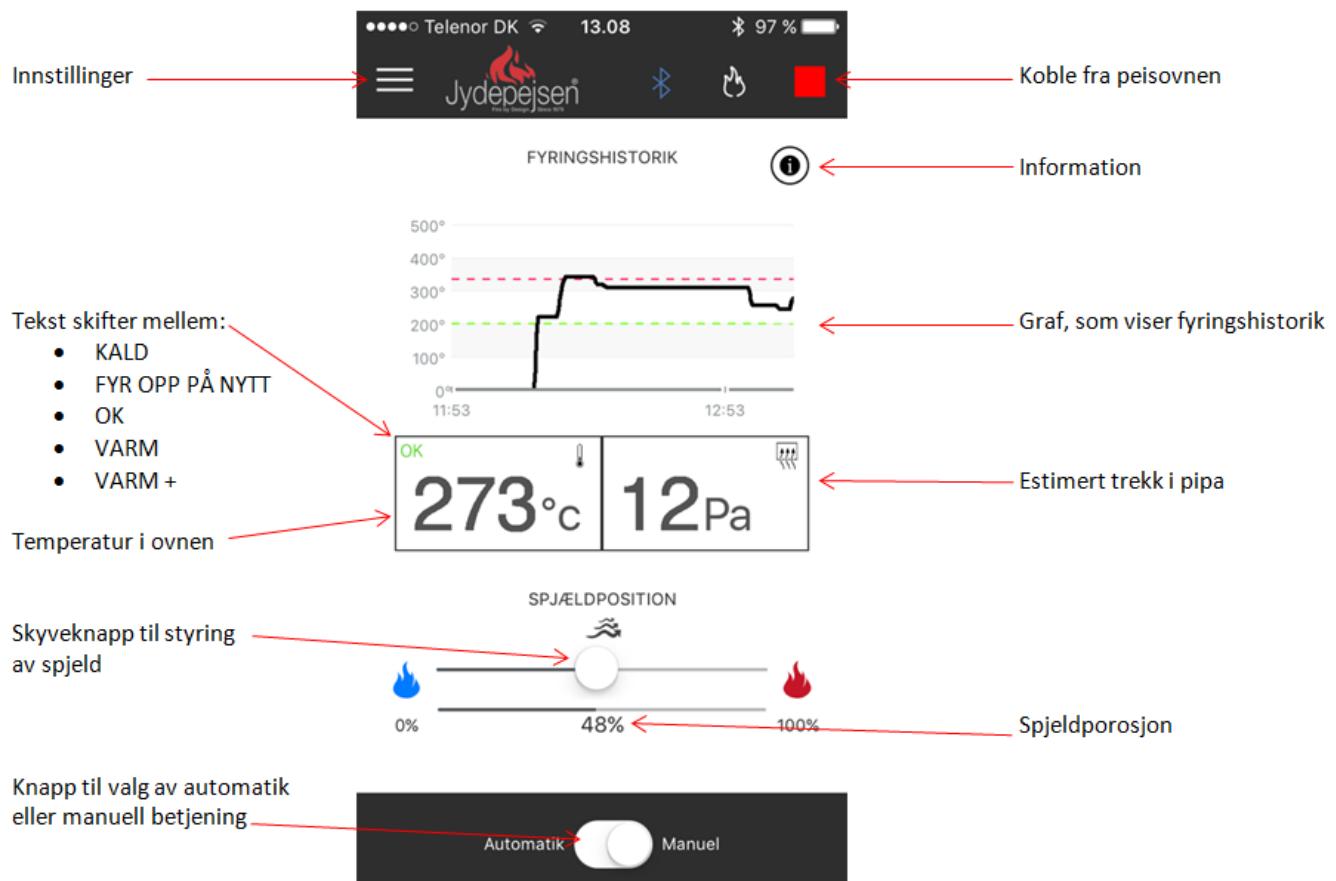
Android 5.0 og nyere



Der er 2 års reklamasjonsrett på DIC Blue

Det gis INGEN garanti på temperaturføleren

## Oversikt over appen



## Før DIC BLUE tas i bruk

1. Koble strømforsyningen til strømnettet.
2. Har du en smarttelefon eller et nettbrett med operativsystemet iOS eller Android, kan du via App Store/Google Play laste ned en app til å betjene DIC Blue med. Søk etter: Jydepejsen
3. Opprett en forbindelse mellom Jydepejsen-appen og peisovnen via Bluetooth.
4. Åpne deretter Jydepejsen-appen.

## Generelt

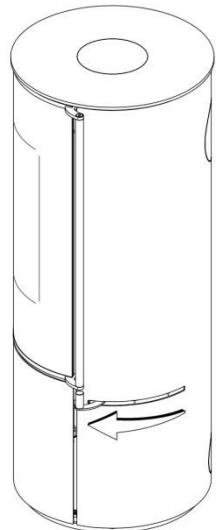
Jydepejsen anbefaler at man alltid stiller inn ovnen på automatikk for å få best mulig forbrenning og for å unngå skade på sensorer.

Man kan skifte mellom manuell og automatikk på to måter:

1. Knapp for automatikk/manuell i Jydepejsen-appen
  - Åpne Jydepejsen-appen og trykk på automatikk/manuell-knappen nederst på skjermen.
2. Regulere spjeldhåndtaket fysisk
  - Betjenes spjeldhåndtaket manuelt, siår appen over til manuell betjening. For å få den tilbake til automatisk styring igjen, må du trekke spjeldhåndtaket helt frem til glasset og holde det der i 3-5 sekunder. Etter 3-5 sekunder lyser lysdioden konstant. Du kan nå slippe taket i spjeldhåndtaket, og styringen igjen slått over til automatikk.



Spjeldhåndtaket betjenes med et lett trykk/trekk og i en glidende bevegelse. Når du fysisk aktiverer spjeldhåndtaket vil spjeldmotoren trekke håndtaket i valgt retning. Når spjeldhåndtaket beveger seg blinker lysdioden ved gulvet veldig raskt.



## Forbrenning

### Opptenning:

- Før opptenning må du kontrollere at DIC Blue er stilt inn på automatikk
- Legg i en løs stabel med ca. 2 kg opptenningsved
- Tenn opp med Jydepejsen Firestarters eller lignende opptenning.
- DIC Blue vil nå regulere luftinntaket automatisk.

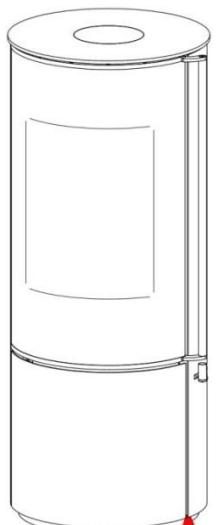


Under opptenning er det viktig at du IKKE stiller på ovnen. DIC Blue kjører et helt spesifikt program under opptenning som sørger for at ovnen blir varmet ordentlig opp og sikrer dermed en ren forbrenning når man sener legger i mer ved.

Når forbrenningen er i ferd med å slukke vil lysdioden i bunnen lyse, og det indikerer at man må legge i mer ved.

Lysdioden vil på et tidspunkt begynne å blinke, og det indikerer at det nå er siste sjanse for å legge i mer ved.

Lysdiode lyser = legg i mer ved  
Lysdiode blinker = siste sjanse for å legge i mer



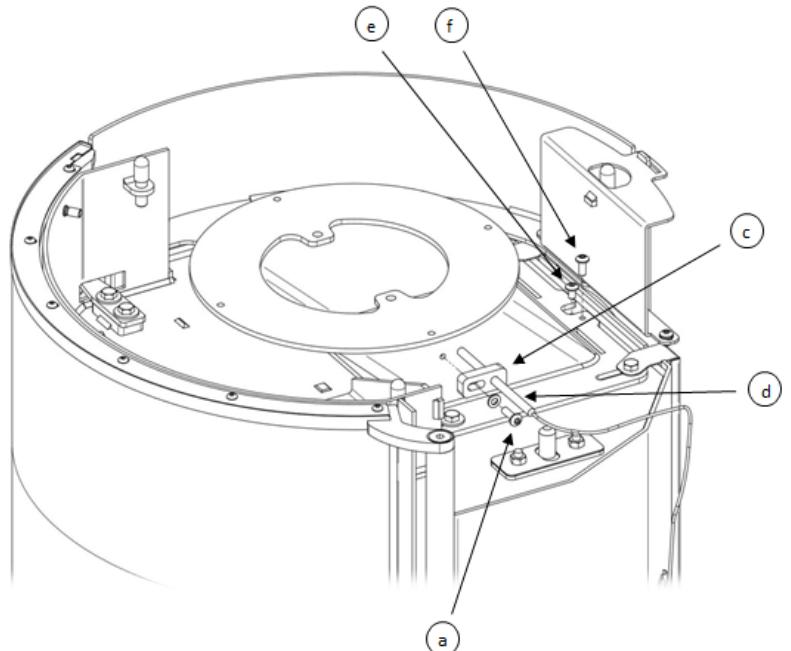
### Legg i mer ved:

- Kontroller først at DIC Blue er stilt inn på automatikk.
- Åpne døren og legg i 1,0 – 3,5 kg ved oppå glørne. (2 kubber bjørkeved på ca.10 x 25 cm veier omtrent 2 kg)
- Lukk døren.
- DIC Blue vil nå regulere luftinntaket automatisk.

## Modifisering til bakutgang

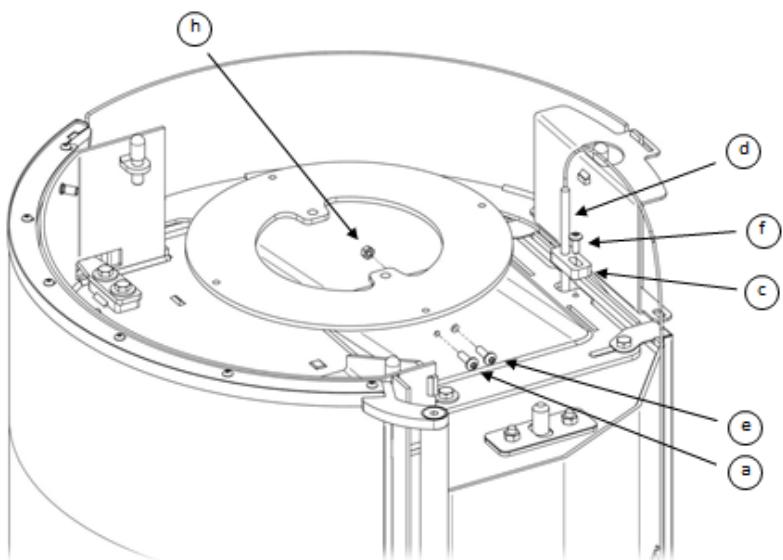
### Demontering

1. Fjern topplaten.
2. Demonter (a).
3. Demonter holder (c) med temperaturføler (d).
4. Demonter (e) og (f). For demontering av (e) må man stikke hånden ned gjennom røykstussen for å holde på mutteren som sitter på innsiden



### Remontering

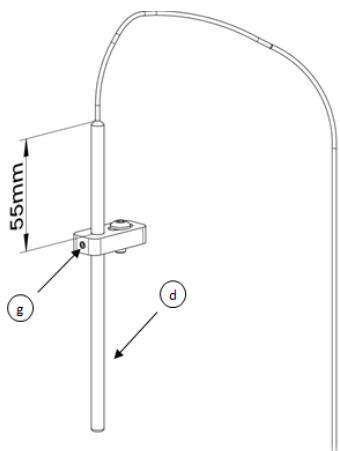
1. Monter (e) med den demonterte mutteren (h).
2. Monter (a) i gjengene.
3. Monter holder (c) med temperaturføler (d).
4. Fest (f)



### Temperaturføler-høyde

Kontroller at høyden på temperaturføleren (d) er 55 mm fra toppen av temperaturføleren til toppen på holderen (c).

Hvis temperaturføleren ikke sitter i riktig høyde, kan dette justeres ved å løsne settskruen (g).



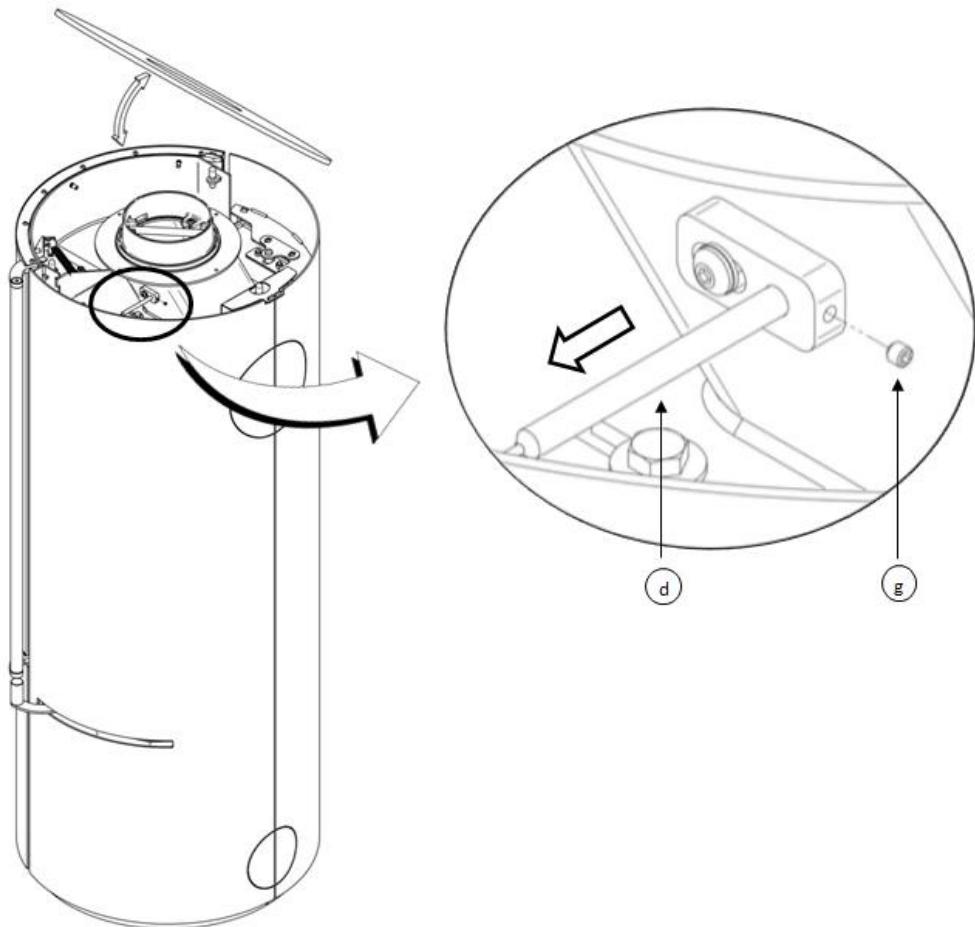
## Utskifting/demontering av temperaturføler



Hvis man feier pipa nedenfra er det veldig viktig at temperaturføleren fjernes før feing, hvis ikke kan det resultere i at temperaturføleren blir skadet.

### Demontering av føler

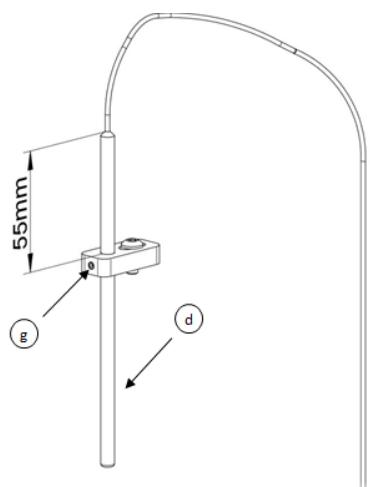
1. Fjern topplaten.
2. Løsne settskruen (g).
3. Ta temperaturføleren (d) forsiktig ut.
4. Etter feing settes ovnen sammen i omvendt rekkefølge.
5. Temperaturføleren til bakutgangen demonteres på samme måte.



### Temperaturføler-høyde

Kontroller at høyden på temperaturføleren (d) er 55 mm fra toppen av temperaturføleren til toppen på holderen (c).

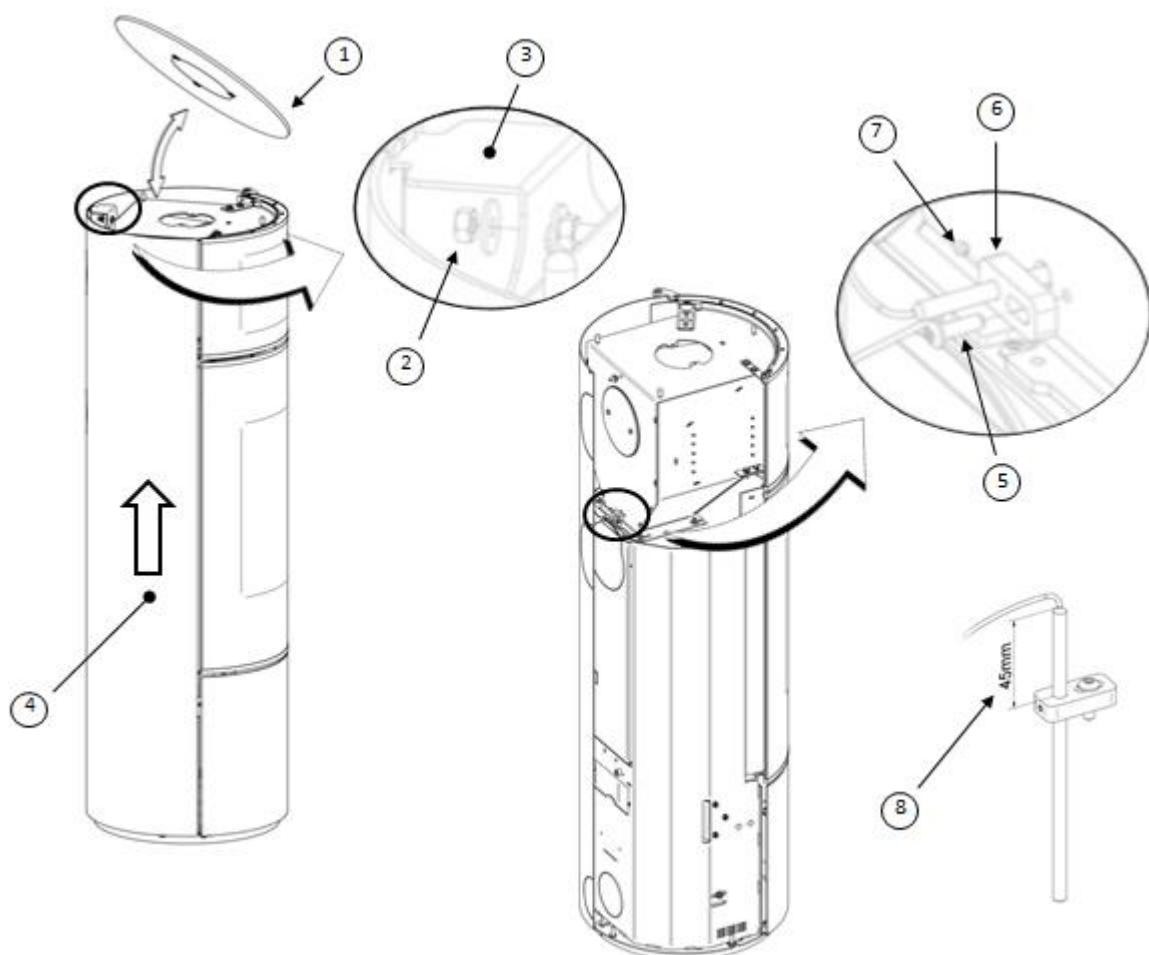
Hvis temperaturføleren ikke sitter i riktig høyde, kan dette justeres ved å løsne settskruen (g).



## Omega Chef

På Omega Chef sitter temperaturføleren bak i ovnsmodulen. Det gjør at temperaturføleren MÅ fjernes før pipa feies, hvis ikke risikerer du at føleren ødelegges under feiingen.

1. Fjern topplaten.
2. Løsne mutteren.
3. Fjern stråleplaten.
4. Løft sideplate for demontering.
5. Skru ut skruen.
6. Ta forsiktig ut holder og temperaturføler.
7. (Skal temperaturføleren skiftes ut, løsnes settskruen.)
8. Husk å stille inn avstanden fra toppen av temperaturføleren til toppen av holder til 45 mm.
9. Etter feiing settes ovnen sammen i omvendt rekkefølge.



## KUN FOR AUTORISERTE SERVICEMEDARBEIDERE

Peisovnen er kalibrert før den sendes fra produsenten.

Skulle det likevel være nødvendig å kalibrere ovnen på et senere tidspunkt på grunn av service, gjøres dette som følger:

- Gå til menypunktet øverst i venstre hjørne
- Velg: Kalibrer spjeld
- Følg deretter instruksene på skjermen



**SE**

## Anvisning till DuplicAir Intelligent Control® (DIC Blue)

Kaminen är testad och godkänd för en förbränning med 2,1 kg. björkved med en fuktighet på 12-20 %. DIC Blue är därför konstruerad så att den styr kaminen optimalt vid 2,1 kg. björkved med en fuktighet på 12-20 %. DIC Blue är testad för en vedmängd på 1,0 - 3,5 kg. Om detta följs kommer DIC Blue att korrigera enligt motsvarande. Vid för stor mängd ved (> 3,5 kg. ved) kan braskaminen uppnå för hög temperatur och i värsta fall skadas automatikens sensorer skadas. Om temperaturen blir för hög kommer DIC Blue att kompensera för detta genom att till stor del strypa förbränningsluften, vilket i givet fall kan leda till att glaset sotar igen.

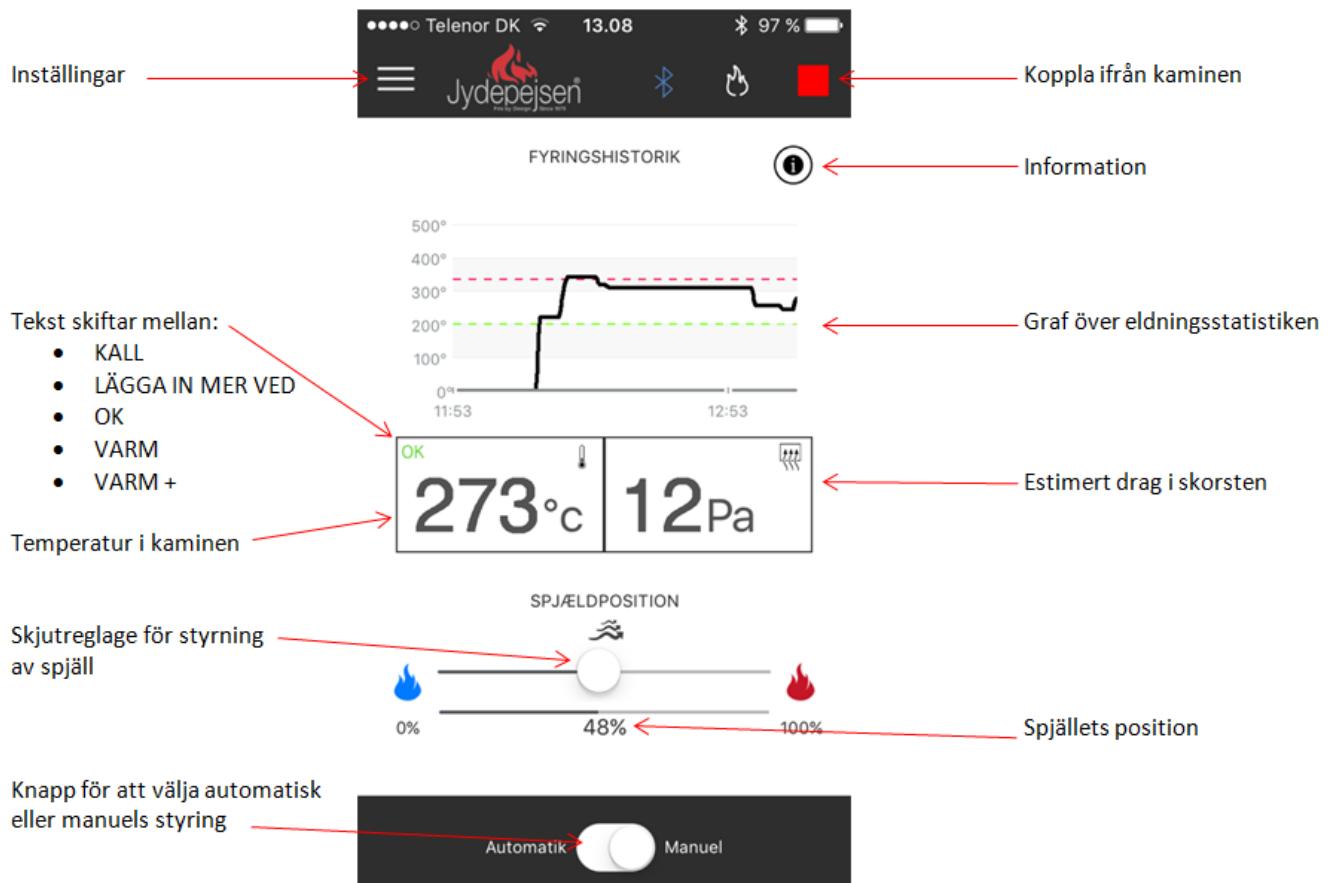
 **OM KAMINEN SKA MONTERAS MED UTGÅNG BAK MÅSTE TEMPERATURGIVAREN FLYTTAS INNAN MONTERING/INSTALLATION.** Se avsnittet "Modifering vid utgång bak".

 **VIKTIGT GÄLLANDE OMEGA CHEF**  
Temperaturgivaren ska avmonteras innan sotning av skorstenen. Se avsnittet "Omega Chef".

 **DIC Blue stöds av:**  
iOS 8 och upp  
Android 5.0 och upp

 **Det finns en 2 års reklamationsrätt på DIC Blue**  
Det tillhandahålls dock **INGEN** garanti på temperaturgivaren

## Översikt över App



## Innan DIC Blue tas i bruk

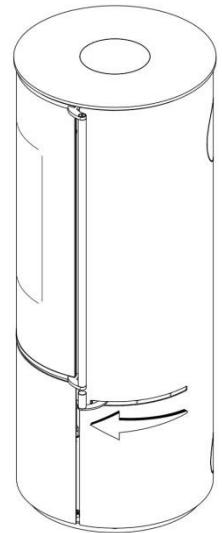
1. Anslut strömförseringen till elnätet.
2. Om man har en smartphone eller surfplatta med operativsystemet iOS eller Android, kan man via App Store/Google Play ladda ner en App som man kan styra DIC Blue med. Sök efter: Jydepejsen
3. Koppla ihop Jydepejsen Appen och kaminen via Bluetooth.
4. Öppna sedan din Jydepejsen App.

## Allmänt

Jydepejsen rekommenderar att man alltid ställer in sin kamin på automatisk styrning, detta för att uppnå så bra förbränning som möjligt och för att undvika att sensorerna tar skada.

Man kan skifta mellan manuell och automatisk styrning på två sätt:

1. Automatisk/manuell knapp i Jydepejsen App
  - Öppna Jydepejsen App och tryck på automatisk/manuell knappen längst ner i displayen.
2. Reglera spjällhandtaget på kaminen fysiskt
  - Om man fysiskt flyttar spjällhandtaget på kaminen så kommer kaminen att slå över till manuell styrning. För att återställa till automatisk styrning drar man fram spjällhandtaget ända till glaset och håller det där i 3-5 sekunder. När det gått 3-5 sekunder kommer lysdioden att lysa med ett konstant sken. Man kan nu släppa spjällhandtaget och då övergår styrningen till automatisk styrning igen.



 Spjällhandtaget justeras med ett lätt tryck/drag i en glidande rörelse. När du aktiverar spjällhandtaget genom att fysiskt flytta på det kommer spjällmotorn att dra handtaget i vald riktning. När spjällhandtaget rör sig kommer lysdioden vid golvet att blinka mycket snabbt.

## Förbränning

### Tända i kaminen:

- Kontrollera att DIC Blue är inställd på automatisk styrning innan du tänder i kaminen
- Gör en lös stapel med ca 2 kg tändved
- Tänd i kaminen med Jydepejsen Firestarters eller liknande.
- DIC Blue kommer nu automatiskt att justera luftintaget.

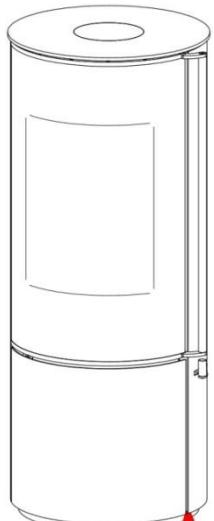


Under tändningen är det viktigt att man INTE justerar kaminen. DIC Blue genomgår under tändningen ett specifikt program som ser till så att kaminen blir ordentligt uppvärmd, därmed säkras en ren förbränning när man senare lägger in mer ved.

När förbränningen nästan är slut kommer lysdioden längst ner att lysa, vilket indikerar att man ska lägga in mer ved.

Lysdioden kommer så småningom att börja blinka, vilket indikerar att det snart är sista chansen att lägga in mer ved.

Lysdiod lyser = mer ved  
Lysdiod blinkar = sista chans för mer ved



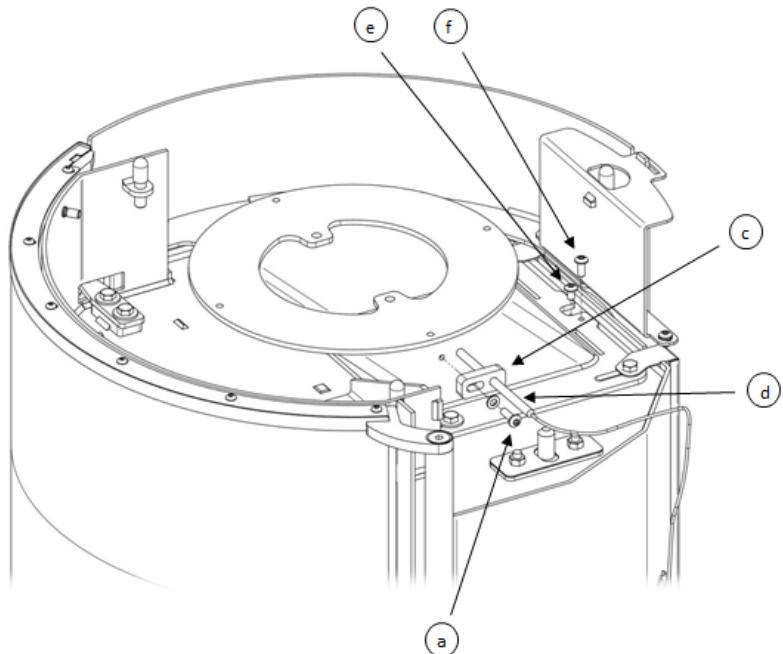
### Lägga in mer ved:

- Kontrollera först att DIC Blue är inställd på automatisk styrning.
- Öppna luckan och lägg in 1,0 – 3,5 kg ved ovanpå glöden. (2 st. vedträ av björk på cirka 10 cm i diameter och som är 25 cm långa väger omkring 2 kg)
- Stäng luckan
- DIC BLUE kommer nu automatiskt att justera luftintaget.

## Modifiering vid utgång bak

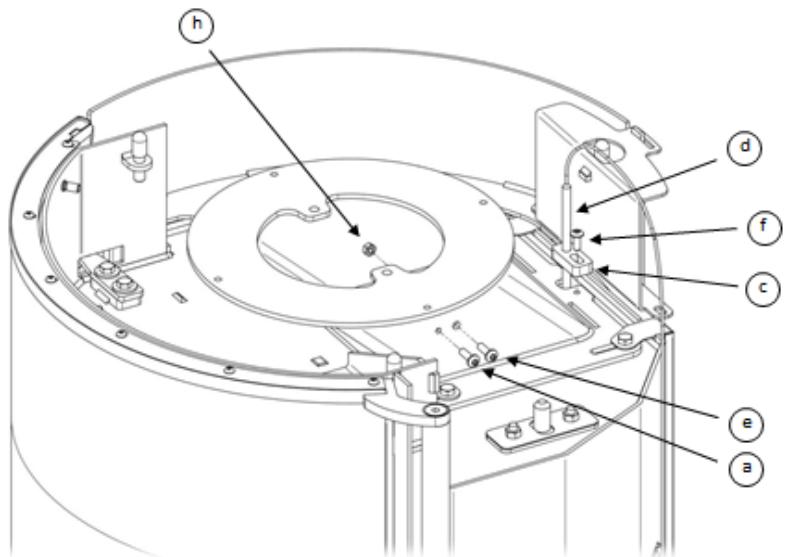
### Demontering

1. Avlägsna toppskivan.
2. Demontera (a).
3. Demontera hållare (c) med temperaturgivare (d).
4. Demontera (e) och (f). Vid demontering av (e) måste man sticka ner handen genom rökstosens för att hålla muttern som sitter på insidan



### Montering

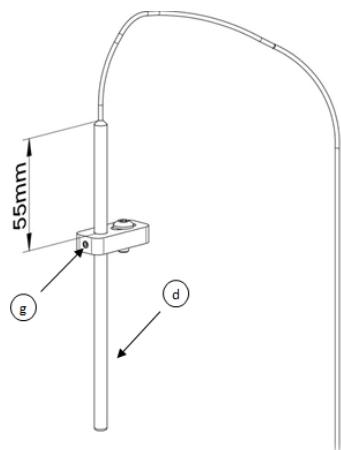
1. Montera (e) med den demonterade muttern (h).
2. Montera (a) i gängat hål.
3. Montera hållare (c) med temperaturgivare (d).
4. Spänn fast (f)



### Temperaturgivare, höjd

Kontrollera att höjden på temperaturgivaren (d) är 55 mm från temperaturgivarens ovansida till hållarens ovansida (c).

Om inte temperaturgivaren sitter i rätt höjd, kan höjden justeras genom att lossa på stoppskruven (g).



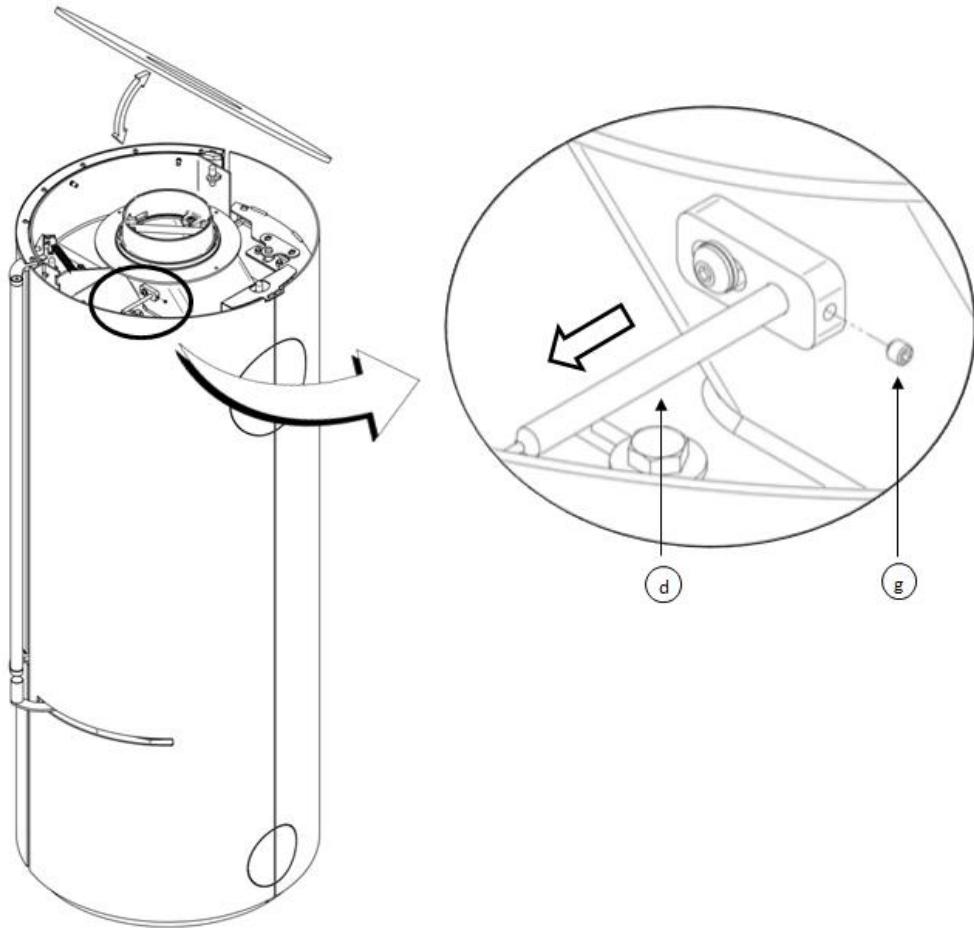
## Byte/demontering av temperaturgivare



Om man sotar skorstenen nerifrån är det mycket viktigt att demontera temperaturgivaren innan man sotar, i annat fall kan temperaturgivaren skadas.

### Demontering av givare

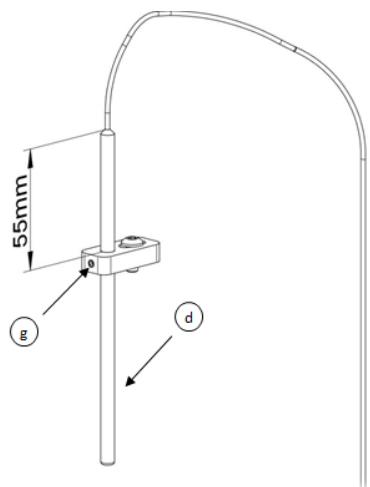
1. Avlägsna toppskivan.
2. Lossa stoppskruven (g).
3. Ta försiktigt ut temperaturgivaren (d).
4. Efter sotning monteras kaminen ihop i omvänt ordningsföljd.
5. Temperaturgivaren för utgång bak demonteras på samma sätt.



### Temperaturgivare, höjd

Kontrollera att höjden på temperaturgivaren (d) är 55 mm från temperaturgivarens ovansida till hållarens ovansida (c).

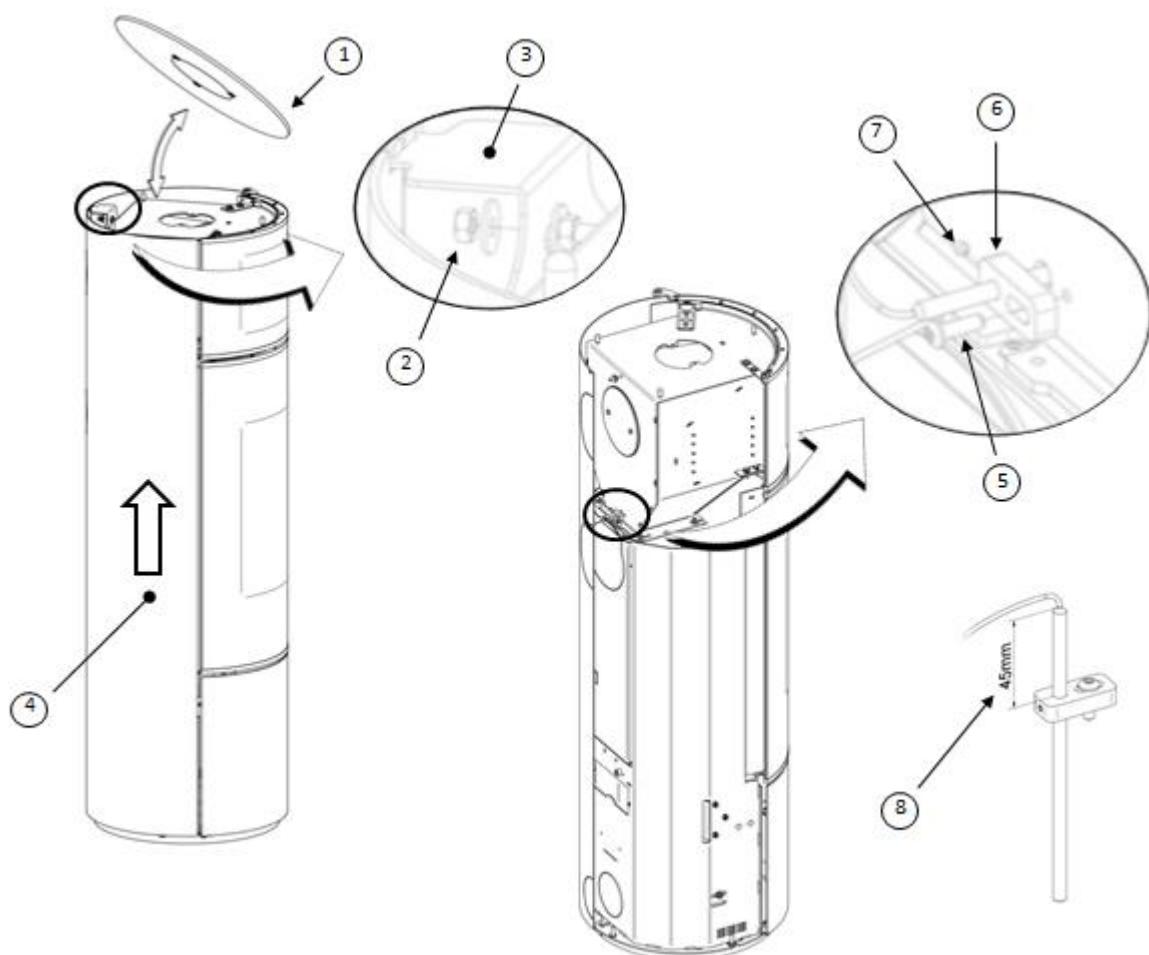
Om inte temperaturgivaren sitter i rätt höjd, kan höjden justeras genom att lossa på stoppskruven (g).



## Omega Chef

På Omega Chef sitter temperaturgivaren bakom ugnsmodulen. Det innebär att temperaturgivaren MÅSTE demonteras innan sotning, i annat fall kan givaren förstöras under sotning.

1. Avlägsna toppskivan.
2. Lossa mutter.
3. Avlägsna strålplåt.
4. Lyft sidoplåten för att demontera den.
5. Demontera skruv.
6. Ta försiktigt ut hållare och temperaturgivare.
7. (Om temperaturgivaren ska bytas ut, lossa stoppskruven.)
8. Kom ihåg att ställa in avståndet från temperaturgivarens ovansida till hållarens ovansida, ska vara 45 mm.
9. Efter sotning monteras kaminen ihop i omvänt ordningsföljd.

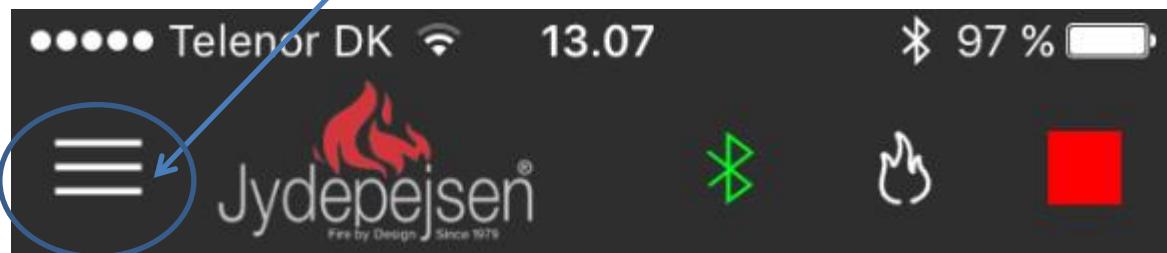


## ENDAST FÖR AUKTORISERADE SERVICEMEDARBETARE

Kaminen har blivit kalibrerad före den skickades från tillverkare.

Skulle ugnen likvälv behövas kalibreras på grund av service ändamål, görs det på föjande sätt:

- Gå till menypunkten i översta, vänstra hörn
- Välj: Kalibrera spjäll
- Följ därefter instruktionerna på skärmen



IT

## DuplicAir Intelligent Control® (DIC Blue): istruzioni per l'uso



La stufa è testata ed autorizzata per una combustione con 2,1 kg. di legna di betulla con una umidità del 12-20%. Di conseguenza, DIC Blue è progettato in modo tale da gestire la stufa in modo ottimale per 2,1 kg. di legna di betulla e con un'umidità del 12-20%. DIC Blue è stato testato per una quantità di legna compresa tra 1,0 e 3,5 kg. Se vengono rispettati questi valori, DIC Blue si adeguerà di conseguenza. In caso di quantità di legna superiore (maggiore di 3,5kg.) la temperatura nella stufa potrebbe innalzarsi e, nel caso peggiore danneggiando i sensori automatici. Se la temperatura diviene troppo elevata, DIC Blue la adeguerà abbassando l'aria di combustione, che in tal caso potrebbe rendere i vetri fuligginosi.



**PER MONTARE LA STUFA CON PRESA POSTERIORE, IL SENSORE DELLA TEMPERATURA DEVE ESSERE RIMOSSO PRIMA DEL MONTAGGIO/INSTALLAZIONE. Si veda la sezione "Modifica della presa posteriore".**



**ATTENZIONE, PER OMEGA CHEF**

**Il sensore della temperatura deve essere smontato prima della pulizia della canna fumaria. Si veda la sezione "Omega Chef".**



**DIC Blue è supportato da:**

iOS 8 e superiori

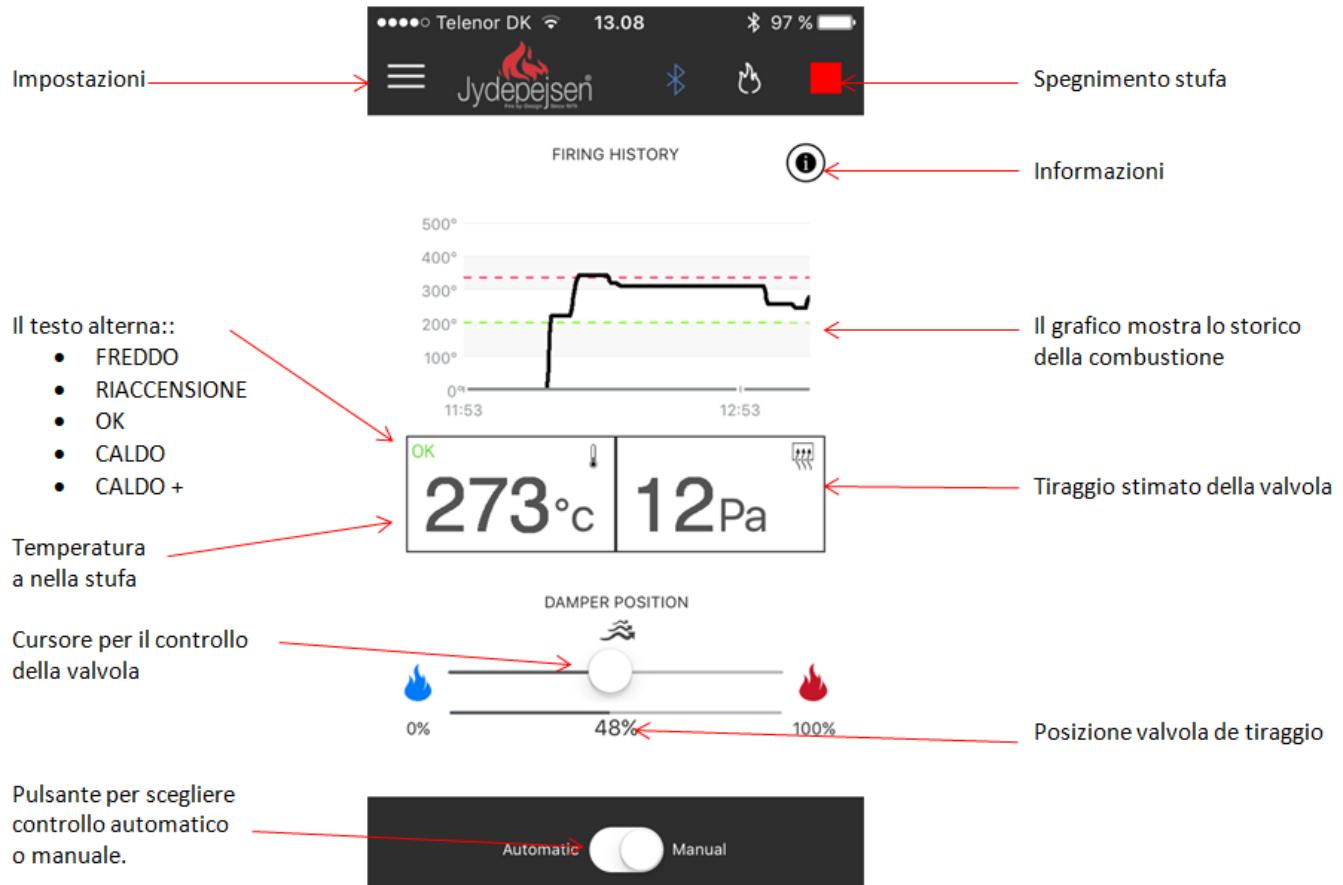
Android e superiori



**DIC Blue ha 2 anni di garanzia**

**NON è prevista alcuna garanzia per il sensore di temperatura**

## Panoramica dell'App



## Prima di mettere in funzione DIC Blue

1. Chiudi l'alimentazione del circuito elettrico.
2. Se si dispone di uno smartphone o tablet con sistema operativo iOS o Android, attraverso App Store/Google Play è possibile scaricare una App che consente di controllare DIC Blue. Cerca: Jydepejsen
3. Collega la stufa all'app Jydepejsen via bluetooth.
4. Ora puoi aprire la tua App Jydepejsen.

## Avvertenze generali

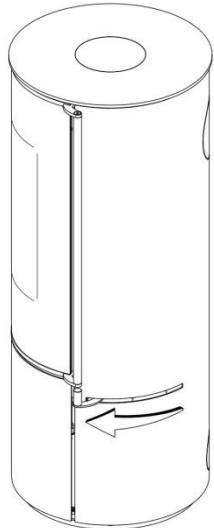
Per ottenere la migliore combustione ed evitare danni ai sensori, Jydepejsen consiglia sempre di impostare la stufa sulla modalità automatica.

Si danno due modi per scambiare le modalità automatica e manuale:

1. Utilizzando il pulsante automatico/manuale nell'AppJydepejsen
  - Aprire l'App Jydepejsen e schiacciare il pulsante automatico/manuale nella parte inferiore del display.
2. Regolare la manopola della valvola fisicamente
  - Manovrare la manopola della valvola manualmente, portandola su controllo manuale. Per riportarla indietro nella modalità automatica, si dovrà sollevare la manopola della valvola nella sua interezza in direzione del vetro e tenerla in tale posizione per 3-5 secondi. Trascorsi i 3-5 secondi, la luce del diodo diventerà fissa. A questo punto è possibile lasciare la presa dalla manopola della valvola: il controllo è nuovamente nella modalità automatica.



Manovrare la manopola della valvola premendo/tirando leggermente e con un movimento scorrevole. Quando si attiva la manopola della valvola fisicamente, il motore della valvola trascinerà la manopola nella direzione selezionata. Quando la manopola della valvola è in movimento, il diodo luminoso giallo lampeggerà più velocemente.



## Combustione

### Accensione:

- Prima dell'accensione accertarsi che DIC Blue sia impostato sulla modalità automatica
- Preparare una catasta con circa 2 kg. di legna da combustione
- Accendere utilizzando il kit Firestarter Jydepejsen o analogo metodo di accensione.
- DIC BLUE si regolerà automaticamente.

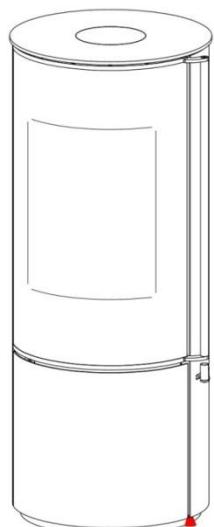


È importante che la stufa NON venga regolata durante la combustione. DIC Blue esegue durante la combustione un programma specifico, che consente la corretta alimentazione della stufa assicurando una combustione pulita ad ogni successiva alimentazione.

Quando la combustione si sta concludendo, Il diodo luminoso sul fondo si illuminerà; ciò segnala che è necessario alimentare.

Dopo breve tempo il diodo luminoso inizierà a lampeggiare; ciò segnala che è l'ultima possibilità per alimentare.

Il diodo si illumina = alimentare  
Il diodo lampeggia = ultima possibilità per alimentare



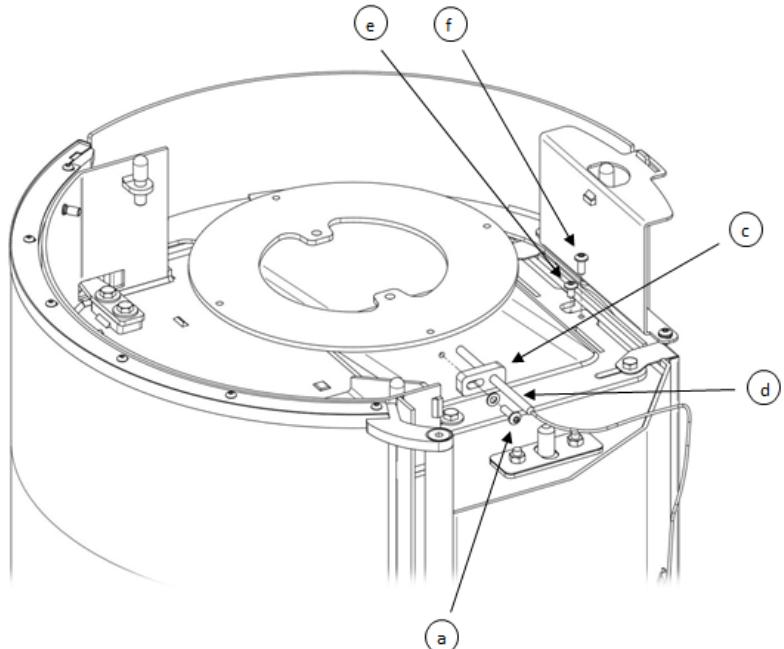
### Alimentazione:

- Innanzitutto accertarsi che DIC Blue sia impostato su automatico.
- Aprire il portello ed immettere tra 1,0 e 3,5 kg. di legna nella brace (2 pezzi di legna da betulla di circa 10 cm. di diametro e 25 cm. di lunghezza pesano circa 2 kg.)
- Chiudere il portello
- DIC Blue regolerà ora automaticamente la presa dell'aria.

## Modifica alla presa posteriore

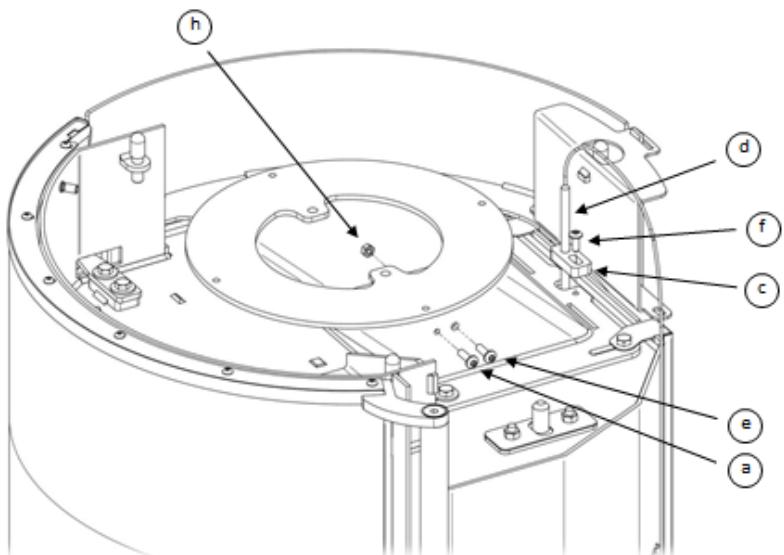
### Smontaggio

1. Rimuovere il pannello superiore.
2. Smontare (a).
3. Smontare il supporto (c) con il sensore della temperatura (d).
4. Smontare (e) ed (f). Quando si smonta (e), occorre infilare la mano giù per il raccordo fumi per tenere fermo il dado che si trova sul lato interno



### Sostituzione

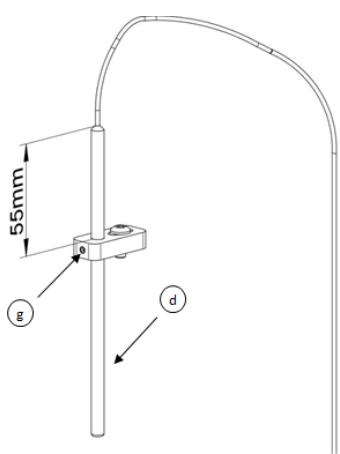
1. Montare (e) con il dado rimosso (h).
2. Montare (a) nel foro filettato.
3. Montare il supporto (c) con il sensore della temperatura (d).
4. Fissare (f)



### Sensore della temperatura-altezza

Accertarsi che l'altezza del sensore della temperatura (d) sia di 55 mm dalla sommità del sensore della temperatura al pannello superiore collocato sul supporto (c).

Se il sensore della temperatura non si trova alla corretta altezza, è possibile regolarlo allentando la vite a punta (g).



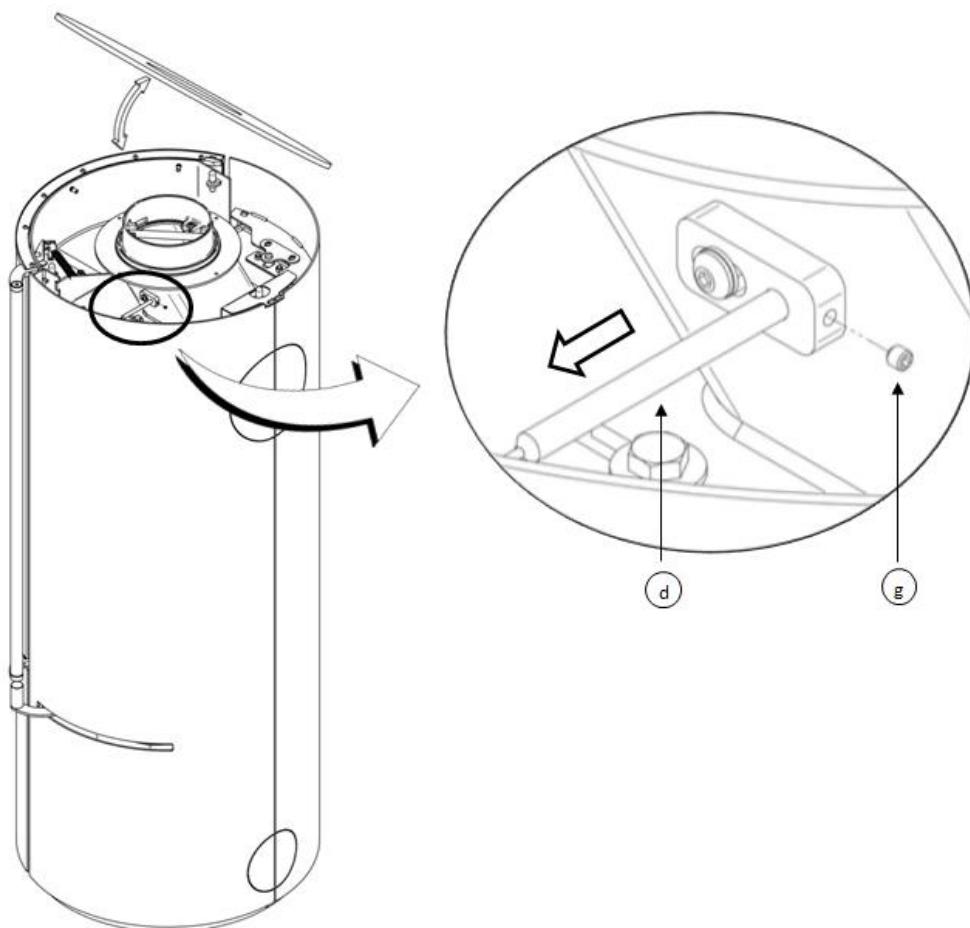
## Sostituzione/smontaggio del sensore della temperatura



Se si spazza la canna fumaria dal basso, è molto importante procedere allo smontaggio del sensore della temperatura prima di spazzare, altrimenti potrebbe verificarsi il danneggiamento del sensore della temperatura.

### Smontaggio del sensore

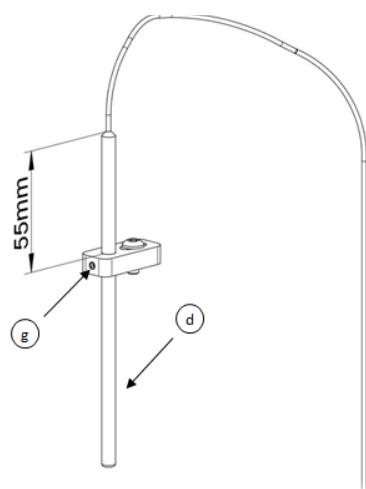
1. Rimuovere il pannello superiore.
2. Allentare la vite a punta (g).
3. Rimuovere il sensore della temperatura prestando la massima attenzione (d).
4. Dopo aver spazzato, assemblare la stufa seguendo l'ordine inverso.
5. Smontare il sensore della temperatura della presa posteriore nello stesso modo.



### Sensore della temperatura-altezza

Controllare che l'altezza del sensore della temperatura (d) sia di 55 mm dalla sommità del sensore della temperatura al pannello superiore collocato sul supporto (c).

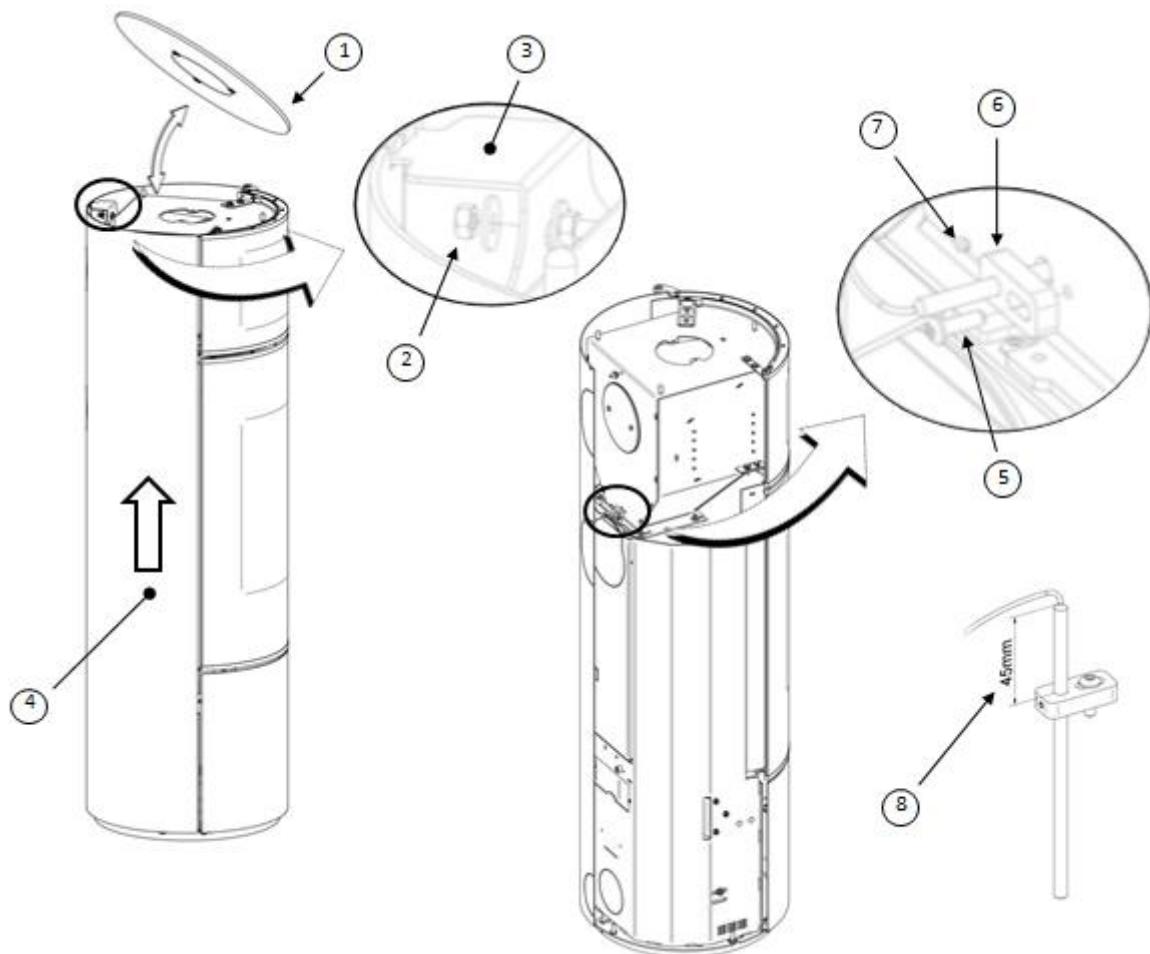
Se il sensore della temperatura non si trova nella posizione corretta, è possibile regolarlo allentando la vite a punta (g).



## Omega Chef

Su Omega Chef, il sensore della temperatura si trova sul retro del modulo della stufa. Questo significa che il sensore della temperatura DEVE essere smontato prima della pulizia della canna fumaria, altrimenti si rischia di danneggiare il sensore durante la pulizia.

1. Rimuovere il pannello superiore.
2. Allentare il dado.
3. Rimuovere il pannello di irraggiamento.
4. Sollevare il pannello laterale per lo smontaggio.
5. Smontare la vite.
6. Rimuovere il supporto e il sensore della temperatura con attenzione.
7. (Per la sostituzione del sensore della temperatura, allentare la vite a punta.)
8. Ricordarsi di impostare la distanza dalla sommità del sensore della temperatura al pannello superiore collocato sul supporto a 45mm.
9. Dopo la pulizia, assemblare la stufa seguendo l'ordine inverso.

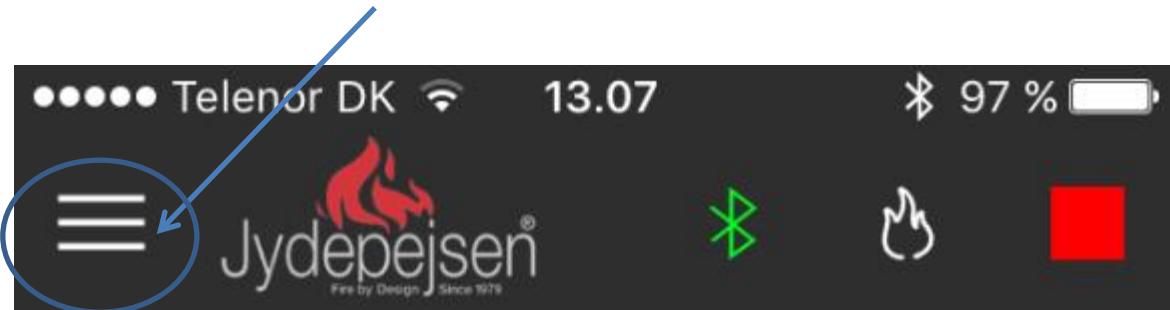


## **SOLO PER GLI ADDETTI AUTORIZZATI**

La stufa è stata calibrata dal produttore prima della spedizione.

Qualora fosse necessaria una nuova calibrazione per ragioni di manutenzione seguire il procedimento qui di seguito:

- Andare alla voce del menu in alto sull'angolo destro
- Scegliere: Calibrazione valvola di tiraggio
- Seguire quindi le istruzioni sullo schermo



**NL**

## **Handleiding voor DuplicAir Intelligent Control® (DIC Blue)**



De haard is getest en goedgekeurd voor het stoken met 2,1 kg. berkenhout met een vochtigheid van 12-20%. DIC Blue is daarom zo gemaakt, dat hij de haard optimaal bestuurt bij 2,1 kg. berkenhout met een vochtigheid van 12-20%. DIC Blue is getest bij een hoeveelheid brandhout van 1,0 – 3,5 kg. Als u deze hoeveelheid hanteert, zal DIC Blue dienovereenkomstig corrigeren. Bij een te grote hoeveelheid brandhout (> 3,5 kg. brandhout) kan de haard te heet worden en in het ergste geval de sensoren van het apparaat beschadigen. Als de temperatuur te hoog wordt, zal DIC Blue deze corrigeren door de hoeveelheid verbrandingslucht te verlagen, hetgeen een viese ruit kan veroorzaken.



**BIJ MONTAGE MET ACHTERUITGANG MOET DE TEMPERATUURSENSOR VOOR HET INSTALLATIE WORDEN VERPLAATST.** Zie ook de paragraaf "Aanpassing voor achteruitgang".



### **BELANGRIJK INZAKE OMEGA CHEF**

De temperatuursensor moet voor het vegen van de schoorsteen worden gedemonteerd. Zie paragraaf "Omega Chef".



DIC Blue wordt ondersteund door:

iOS 8 en hoger

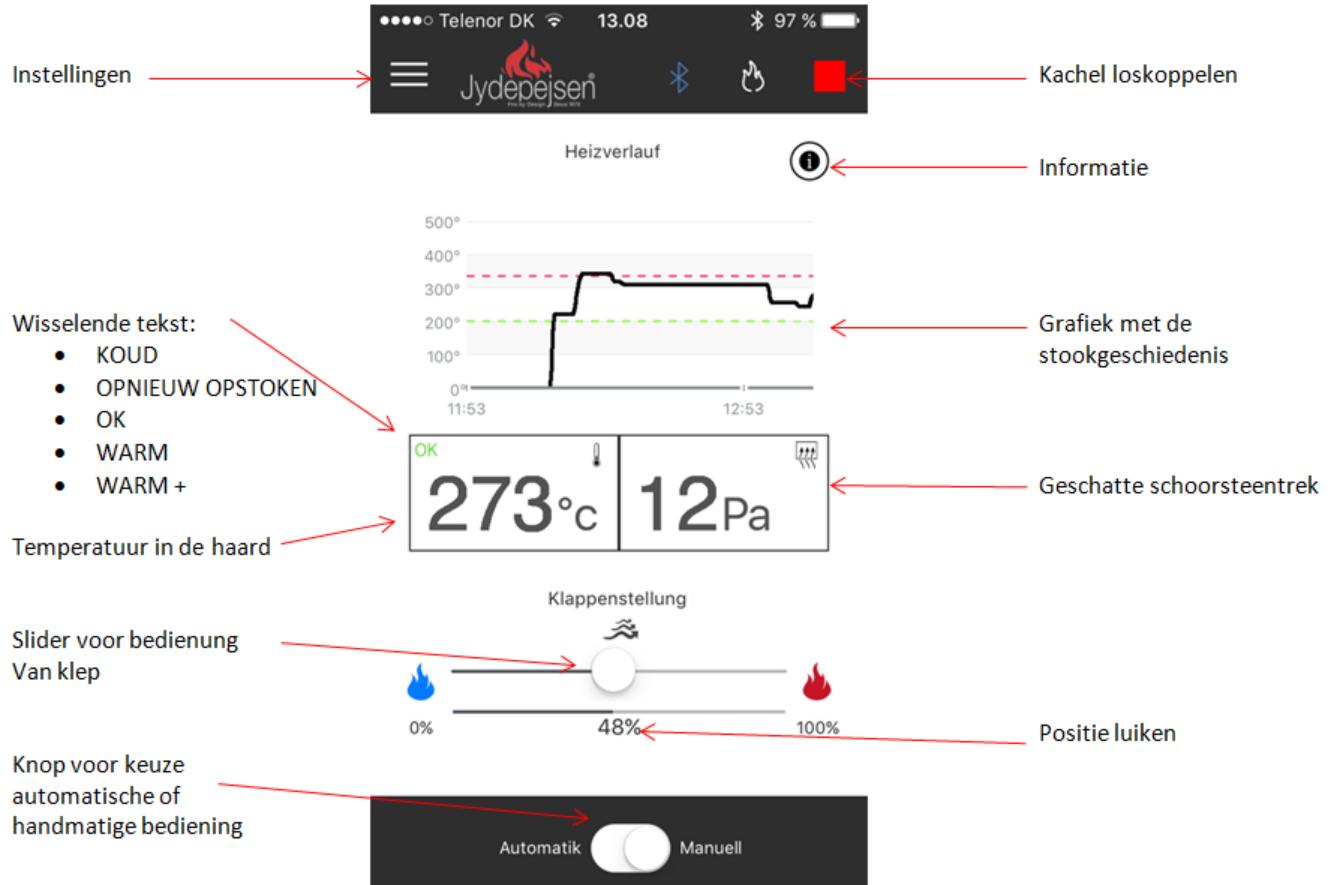
Android 5.0 en hoger



**DIC Blue kan 2 jaar lang worden ingeruild**

Er geldt echter **GEEN garantie voor de temperatuursensor**

## Overzicht over App



## Voordat u DIC Blue in gebruik neemt

1. Sluit de stroomtoevoer op het electriciteitsnet aan.
2. Heeft u een smartphone of tablet met het besturingssysteem iOS of Android, kunt u via App Store/Google Play een App downloaden voor de bediening van DIC Blue. Zoek naar: Jydepejseñ
3. Sluit de Jydepejseñ-app via Bluetooth aan op de kachel.
4. Open daarnaast uw Jydepejseñ App.

## Algemeen

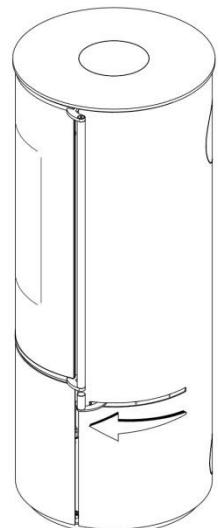
Jydepejsen raadt aan om uw haard altijd op automatisch in te stellen om de beste verbranding te bereiken en om beschadiging van sensoren te voorkomen.

U kunt op twee manieren switchen tussen handmatig en automatisch:

1. Automatisch/handmatig knop in de Jydepejsen App
  - Open de Jydepejsen App en druk op de automatisch/handmatig knop onderaan de display.
2. Het handvat van de klep fysiek bedienen
  - Als u het handvat van de klep handmatig bedient, schakelt de haard over op handmatige bediening. Om deze weer in de automatische stand te krijgen dient men het handvat van de klep helemaal richting het glas te bewegen en deze 3-5 seconden in die positie vast te houden. Na 3-5 seconden zal het lampje constant gaan branden. U kunt het handvat van de klep vervolgens loslaten, waarna de bediening weer overschakelt naar automatisch.



Het handvat van de klep wordt bediend met een licht duwende of trekkende, vloeiente beweging. Als u het handvat van de klep fysiek activeert, zal de motor van de klep het handvat in de gekozen richting bewegen. Wanneer het handvat van de klep beweegt, zal het lampje bij de vloer erg snel knipperen.



## Stoken

### Aansteken:

- Controleer voor het aansteken of de DIC Blue op automatisch is ingesteld
- Maak een losse stapel van circa 2 kg. aanmaakhout
- Steek de haard aan met Jydepejsen Firestarters of soortgelijke aanmaakblokjes.
- DIC Blue zal de luchttoevoer vervolgens automatisch regelen.

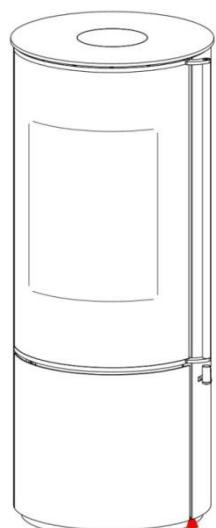


Het is tijdens het aansteken belangrijk, dat u de haard NIET uitschakelt. DIC Blue draait tijdens het aansteken een specifiek programma, dat zorgt voor een juiste verwarming van de haard en voor een zuivere verbranding tijdens het bijvullen van brandhout.

Wanneer het hout bijna is opgebrand gaat het lampje aan de onderkant branden, hetgeen aangeeft dat u hout moet bijvullen.

Het lampje zal op enig moment gaan knipperen, hetgeen de laatste mogelijkheid om hout bij te vullen aangeeft.

Lampje brandt = bijvullen  
Lampje knippert = laatste kans om bij te vullen



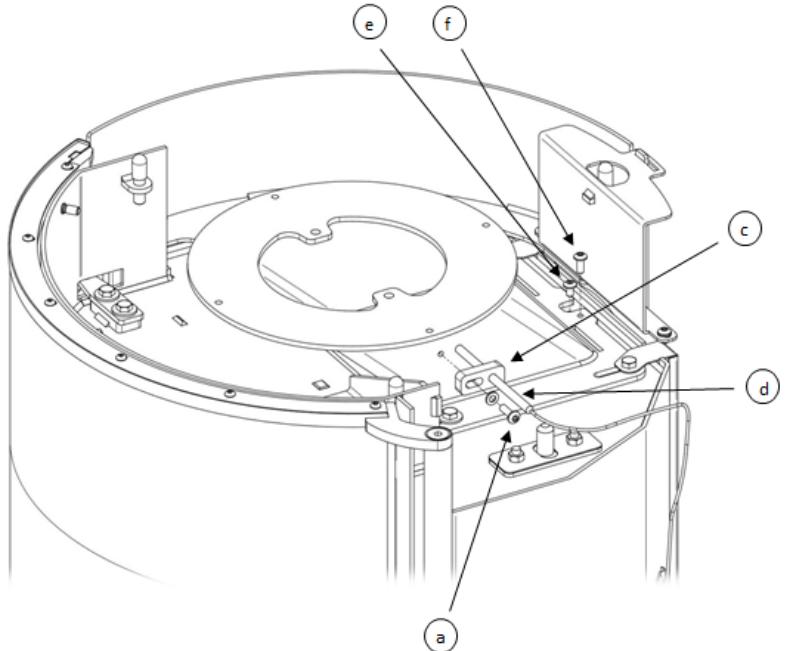
### Hout bijvullen:

- Controleer eerst of DIC Blue is ingesteld op automatisch.
- Open de deur en leg 1,0 – 3,5 kg. brandhout op de gloeiende kooltjes. (2 stk. berkenhout van circa 10 cm in diameter en 25 cm lang wegen ongeveer 2 kg.)
- Sluit de deur
- DIC BLUE zal de luchttoevoer vervolgens automatisch regelen.

## Aanpassen voor achteruitgang

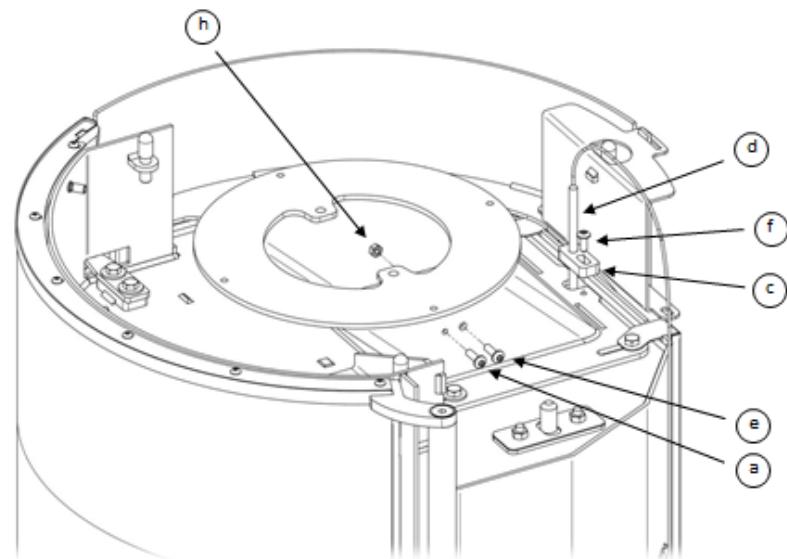
### Demontage

1. Verwijder bovenplaat.
2. Demonteer (a).
3. Demonteer houder (c) met temperatuursensor (d).
4. Demonteer (e) en (f). Bij het demonteren van (e) dient men de hand door de schoorsteenpijp kraag te steken zodat men de moer aan de binnenkant vast kan houden.



### Opnieuw monteren

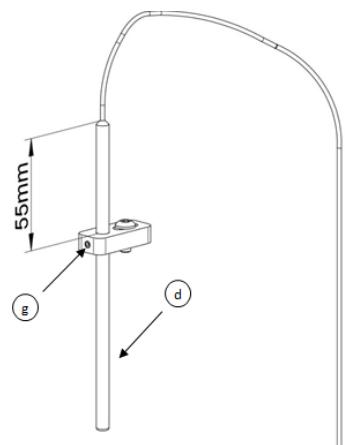
1. Monteer (e) met de gedemonteerde moer (h).
2. Monteer (a) in schroefdraad.
3. Monteer houder (c) met temperatuursensor (d).
4. Draai (f) vast.



### Hoogte van temperatuursensor

Controleer of er een afstand van 55 mm zit tussen de bovenkant van de temperatuursensor (d) en de bovenplaat van de houder (c).

Als de temperatuursensor niet op juiste hoogte zit, kan die versteld worden met behulp van de stelschroef (g).



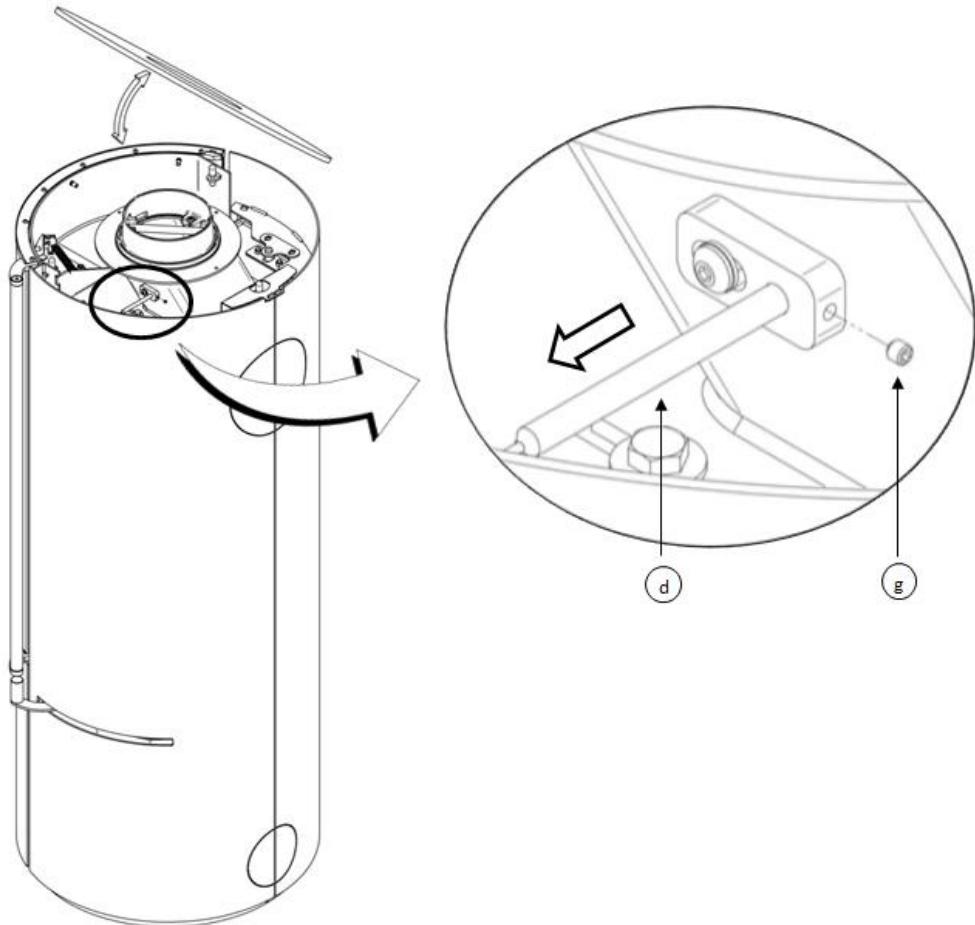
## Vervangen/demonteren van temperatuursensor



Als u de schoorsteen vanaf de onderkant veegt, is het erg belangrijk dat u voor het vegen eerst de temperatuursensor demonteert, omdat deze anders beschadigd kan raken door het vegen.

### Demonteren van sensor

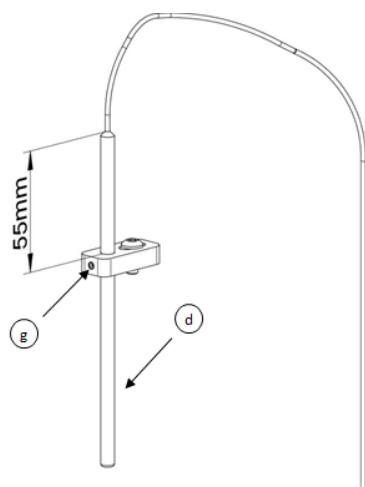
1. Verwijder bovenplaat.
2. Draai stelschroef (g) los.
3. Verwijder de temperatuursensor voorzichtig (d).
4. Zet de haard na het vegen in omgekeerde volgorde weer in elkaar.
5. De temperatuursensor voor de achteruitgang wordt op dezelfde manier gedemonteerd.



### Hoogte van temperatuursensor

Controleer of er een afstand van 55 mm zit tussen de bovenkant van de temperatuursensor (d) en de bovenplaat van de houder (c).

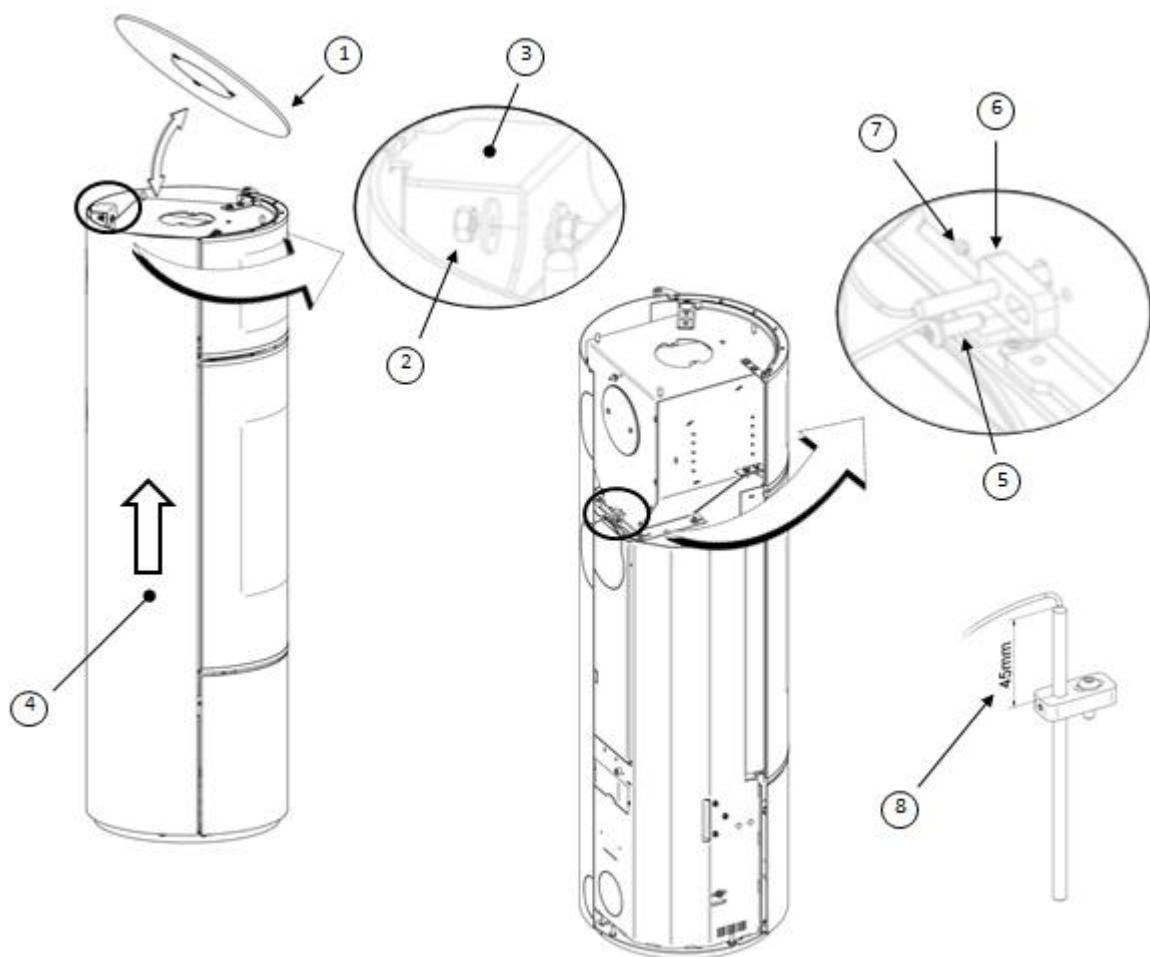
Wanneer de temperatuursensor niet op de juiste hoogte zit, Kan deze worden bijgesteld door stelschroef (g) los te draaien.



## **Omega Chef**

Op de Omega Chef zit de temperatuursensor achter in de haardmodule. Daardoor MOET de temperatuursensor voor het vegen van de schoorsteen worden verwijderd, omdat anders het risico bestaat dat de sensor tijdens het vegen wordt vernield.

1. Verwijder bovenplaat.
2. Draai moer los.
3. Verwijder hitteplaat.
4. Til de zijplaat op voor demontage.
5. Verwijder schroef.
6. Verwijderhouder en temperatuursensor voorzichtig.
7. (Voor vervanging van temperatuursensor, stelschroef losdraaien.)
8. Denk eraan dat er 45 mm tussen de bovenkant van de temperatuursensor en de bovenkant van de houder moet zitten.
9. Zet de haard na het vegen in omgekeerde volgorde weer in elkaar.



## UITSLUITEND VOOR ERKENDE SERVICEMEDEWERKERS

De kachel is in de fabriek door de producent gekalibreerd.

Mocht het uit onderhoudsoverwegingen toch nodig zijn om de kachel te kalibreren, voer dan de volgende stappen uit:

- Ga naar het menupunt in de linkerbovenhoek
- Kies: Luiken kalibreren
- Volg daarna de instructies op het scherm







  
**Jydepejsen®**  
Fire by Design Since 1979

Ahornsvinget 3-7  
Nr. Felding  
7500 Holstebro  
+45 9610 1200  
[salg@jydepejsen.dk](mailto:salg@jydepejsen.dk)  
[www.jydepejsen.com](http://www.jydepejsen.com)